



DESTINATION **Cœur de Flandre**



SIMPLEMENT *unique*

IDÉES VÉLO

LA FLANDRE, TERRE DE VÉLO. CÔTÉ SPORTIF OU CÔTÉ FAMILLE, TOUS EN SELLE !

IDÉES SORTIES

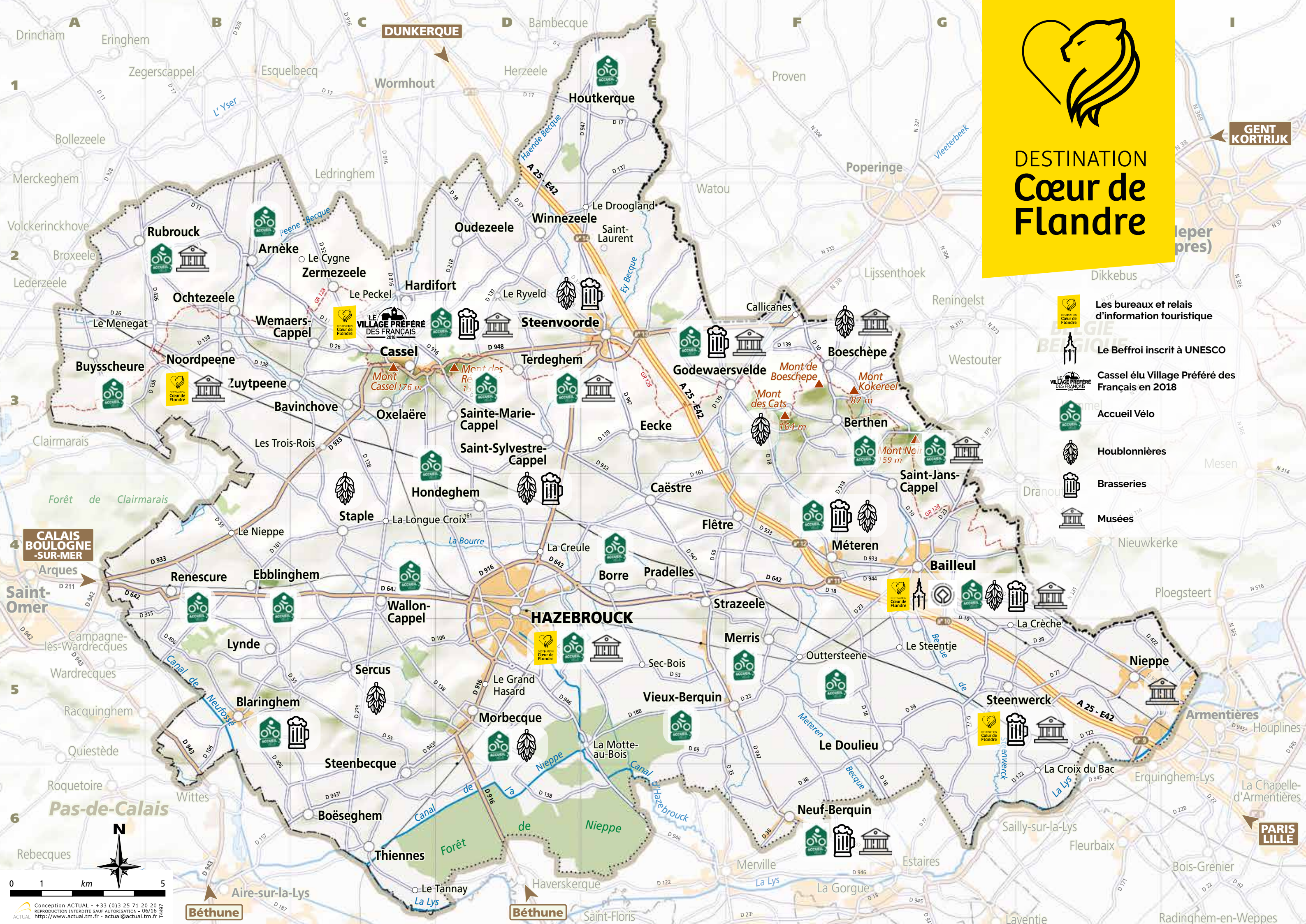
NOS INCONTOURNABLES DE LA SAISON DE BAILLEUL À HARDIFORT

IDÉES ÉTÉ

LOISIRS EN PLEIN AIR OU MUSÉES THÉMATIQUES, VOUS AVEZ LE CHOIX !

IDÉES HOUBLON

DESTINATION HOUBLON, EN TOUTE SAISON !



DESTINATION Cœur de Flandre



Les bureaux et relais
d'information touristique



Le Beffroi inscrit à UNESCO



Cassel élu Village Préféré des
Français en 2018



Accueil Vélo



Houblonnières



Brasseries



Musées

4 CALAIS
BOULOGNE
-SUR-MER

Saint-Omer

5

6 Pas-de-Calais



Conception ACTUAL - +33 (0)3 25 71 20 20
REPRODUCTION INTERDITE SAUF AUTORISATION - 06/16
http://www.actual.tm.fr - actual@actual.tm.fr

GENT
KORTRIJK

PARIS
LILLE



6



12



24



28



38



50

SOMMAIRE

SUMMARY INHOUDSOPGAVE

6

EN IMAGE

IMAGES
IN BEELD

12

IDÉES VÉLO

CYCLING IDEAS
FIETSIDEEËN

24

IDÉES BOUTIQUE

SHOPPING IDEAS
CADEAUTIPS

28

IDÉES SORTIES

DAYS OUT
IDEEËN VOOR UITSTAPJES

38

IDÉES ÉTÉ

SUMMER IDEAS
ZOMERIDEE

50

IDÉES HOUBLON

EXPLORE THE HOP FIELDS
HOPIDEEËN

ÉDITO

La Flandre est le paradis des cyclistes.

Que diriez-vous d'un séjour cyclo-touristique qui vous permettrait de parcourir notre territoire à votre rythme et de façon originale ?

Enfourchez votre vélo et explorez nos magnifiques paysages et nos villages pittoresques. Tranquillement en suivant les berges de la Lys ou fièrement en escaladant nos cols de « montagne », la Flandre est une destination de cyclisme agréable pour tous : Visiteurs jeunes et moins jeunes, débutants ou sportifs.

Vous trouverez dans ce magazine les informations nécessaires, que ce soient des itinéraires ou des établissements labellisés « accueil vélo ». Nous sommes heureux de vous aider si vous avez d'autres questions au moment de planifier votre séjour. Nous avons 1000 choses à partager !

Cet été, le Cœur de Flandre bat à votre rythme !

César STORET
Président de l'Office de Tourisme
Destination Cœur de Flandre



EN IMAGE

Ding, dong, ding, dong, quand on pense au Beffroi de Bailleul, on pense certainement à son carillon, qu'on entend résonner tous les quarts d'heure dans les rues bailleuloises. On pense peut être aussi au point de vue imprenable qu'il offre comme une récompense après cette ascension chargée d'histoire. Mais une visite du Beffroi, c'est encore plus que ça ! Une visite du Beffroi, ce sont des "Waouh !" qu'on entend lorsqu'on atteint les horloges qui ornent les 4 façades du monument ou lorsqu'on croise le regard de la belle Mélusine. Ce sont des yeux levés vers le plafond orné de blasons de la salle gothique. Ce sont des questions qui se posent sur le passé dentellier de la cité. Et surtout, ce sont des dates tout au long de l'année si vous aussi, vous souhaitez compter le nombre exact de marches qui vous séparent du sommet !

IN PICTURES

Ding-Dong! The Beffroi de Bailleul (Bailleul Belfry) is famous for its bells that can be heard ringing through the streets of Bailleul every quarter of an hour. It's also famous for panoramic views and an ascent that's loaded with history. But a visit to the belfry offers so much more. You'll be wowed when you notice the clocks adorning the facades, when you catch the eye of the beautiful mermaid Mélusine, when you glance up at the ornate ceiling of the Gothic room. And at any time of year, you can enjoy counting the exact number of steps to the top of the tower. .

IN BEELD

Ding, dong, ding, dong, als je aan het Belfort van Belle denkt, denk je zeker aan zijn beiaard, die je om het kwartier in de straten van Belle hoort luiden. Je denkt aan het onbelemmerde uitzichtpunt en de met geschiedenis beladen beklimming. Maar een bezoek aan het Belfort is nog meer dan dat: het is een «Wow!» wanneer je bij de klokken komt die de gevels sieren, wanneer je de ogen ontmoet van de mooie Melusine, wanneer je omhoogkijkt naar het sierlijke plafond van de gotische zaal. En bovenal zijn er het hele jaar door data als ook jij het precieze aantal treden naar de top wil tellen!

#DESTINATION COEUR DE FLANDRE

#DestinationCoeurdeFlandre sur Instagram, retrouvez les plus beaux moments du territoire en photos ! Nous vous avons sélectionné les photos plébiscitées au cours des derniers mois. Il se passe toujours quelque chose en #DestinationCoeurdeFlandre

#DestinationCoeurdeFlandre on Instagram - the best photos of the area! We have selected our favourite photos from the last few months. There's always something new at #DestinationCoeurdeFlandre

#DestinationCœurdeFlandre op Instagram: bekijk foto's van de mooiste momenten van het grondgebied! Wij hebben voor u de meest geprezen foto's van de voorbije maanden geselecteerd. Er valt altijd wel iets te beleven in #DestinationCoeurdeFlandre

**DESTINATION
CŒUR DE
FLANDRE**



coeurdeflandretourisme

Prenez place à une table de fête 100% locale avec notre magazine #DestinationCoeurdeFlandre ! Idées de produits du terroir flamands et gastronomie de fêtes vous attendent au fil des pages. Retrouvez notre mag' dans nos bureaux, chez nos partenaires et sur notre site. ♥

#Necherchezplusvousetesaubonendroit
#CoeurdeFlandre



coeurdeflandretourisme

C'est l'Épiphanie
Encore une bonne raison d'être gourmand en #DestinationCoeurdeFlandre ♥
Vous reprenez une part avec nous ?



coeurdeflandretourisme

Cette année, tout comme nous, vous avez aimé la nature, l'authenticité et la gastronomie de la #DestinationCoeurdeFlandre. Alors merci de tout cœur, et on se retrouve en 2022 pour toujours plus de Flandre ♥

#NecherchezplusVousetesaubonendroit



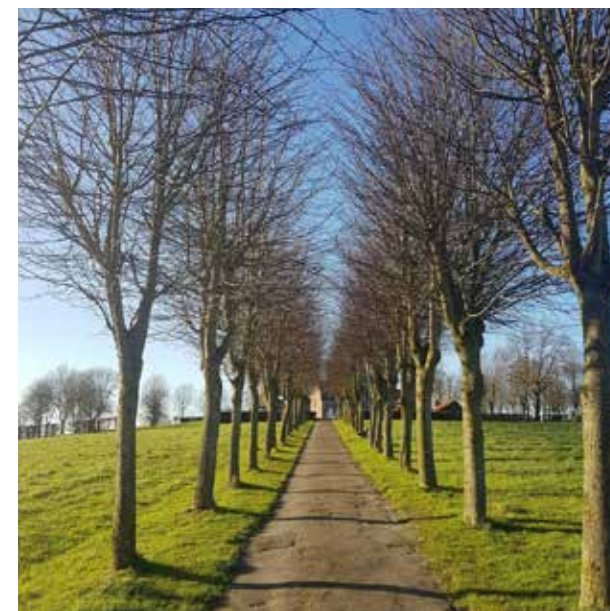
coeurdeflandretourisme

Un spectacle haut en couleurs, simplement unique ! ♥
#destinationcoeurdeflandre
#simplementunique



coeurdeflandretourisme

Meilleurs vœux pour cette année 2022 ♥
Nous vous souhaitons une année emplie de convivialité, de joie, de partage et surtout de Flandre !
#DestinationCoeurdeFlandre
#NecherchezplusVousetesaubonendroit



coeurdeflandretourisme

Cette allée bordée d'arbres vous invite à la flânerie, mais à votre avis où vous emmène-t-elle ? ♥
#DestinationCoeurdeFlandre

LA DESTINATION, C'EST VOUS QUI EN PARLEZ LE MIEUX

“ **B**AILLEUL, ma « belle » nous y voilà, de toi à moi ma chère, admettons-le nous devons apprendre à nous connaître.

Mon marin d'eau douce est sans port depuis hier... puisqu'au milieu de tes terres nous nous sommes échoués. Il faut bien l'avouer voilà mon capitaine bien loin des embruns de son front de mer. Les vagues à l'âme le guettent, Adieu goélands, sternes et mouettes ! Je sais, son cœur est ancré au milieu de ma poitrine, mais je vois bien dans son regard de l'inquiétude. Il guette l'horizon, par-delà tes monts, à la recherche du grain de sable qui lui rappellera ses dunes.

Nous t'avons choisi sans même te connaître, nous avons pointé promptement « Bailleul » du doigt sur une carte, tu es la ville équidistante à nos lieux d'origine, nos familles, nos lieux de travail.

Pour ma part, je passe donc du Pas-de-Calais au Nord, du bassin minier à la Flandre. J'ai eu cette impression d'abandonner mes monts noirs pour mieux trouver le tien. Adieu terrils noirs ou verts ! Je m'éloigne aussi de l'ombre des chevalets d'acier et je découvre celle de ton beffroi, elle se dessine fièrement sur les pavés de ta place. Le sang et or que je suis découvre la sirène dorée : Mélusine, la créature mythique qui du haut de son toit veille sur tes habitants.

Tu sembles triste, ma « belle » mais ce n'est point là mon but. Si cela peut te rassurer, te rendre « fièr.e.s ! » sache que nous sommes venus chez toi par amour, pour vivre le nôtre un peu égoïstement. À présent, nous voilà tous deux tombés sous ton charme.

Comment te décrire ? Avec mon âme d'artiste, je parlerai de ta lumière si particulière, de tes ciels d'hiver flamboyants, ces nuages lourds et rouges qui colorent le ciel que ton beffroi caresse. J'ai le plaisir de prendre la route tôt le matin et de voir s'éloigner au lever du jour, ton profil dans mon rétroviseur. Ce n'est que pour mieux te retrouver le soir, quand tu apparais devant moi, au loin dans la plaine : ville joyau dans son écrin de verdure. Je dois souligner, également le charme de ton architecture, de tes monuments : ton beffroi classé, le musée Benoît-De-Puydt, ta médiathèque...

Tes façades flamandes interpellent, j'y retrouve une sorte de dentelle de pierres et de briques. Tant de moulures, de sculptures et de parements de couleur rouge ou sable. Nous flâmons, main dans la main, dans tes rues le nez au ciel, émerveillés par ta beauté. Nous avons enregistré des lieux, des adresses à visiter lorsque le soleil pointerait un peu plus le bout de son nez. J'ai hâte également de te rendre hommage dans mes peintures, mes sculptures, car vois-tu « ma belle » tu m'inspires.

Ma « belle », tu as aussi ton propre rythme, ici, la vie paraît plus douce, plus calme. Tes habitants semblent être à l'image de nos propriétaires, bienveillants et accueillants. Tu as de nombreux atouts, des commerces de proximité, des zones commerciales, de quoi se balader, se cultiver, se restaurer...

Il est vrai que nos cœurs restent amarrés aux lieux de notre enfance, mais je sais que nous avons emménagé ici pour être ensemble, et nous ne doutons pas qu'il nous reste encore de jolies choses à découvrir chez toi « ma belle ».

Ik hou van je !

Kaplou



BAILLEUL

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Entre Cassel et Hazebrouck



06 11 86 26 96

contact@campingleromantic.fr

Étangs de pêche



Parcelles passages



Locatifs 1 à 3 chambres



Parcelles résidentielles



Rue des frères Patthyn
59114 - Le Ryveld (Stennvoorde)

IDÉES VÉLO

La Flandre, terre de vélo. Ceci est un adage bien connu et surtout reconnu ! Les dénivelés des monts, les routes pavées, les panoramas baignés d'une douce lumière, voici tant d'atouts qui font de la Destination Coeur de Flandre un des spots privilégiés de tous les amateurs de cyclisme.

Côté adrénaline, les amateurs apprécieront les grands événements sportifs, où les champions rivalisent de courage pour affronter les routes flamandes.

Côté loisirs, le réseau points-nœuds, les Accueil Vélo, les aires aménagées, toute une gamme d'offres vous est destinée pour faciliter la pratique du vélo en famille ou entre amis.

Quel que soit votre niveau, quel que soit votre objectif, votre vélo va tomber sous le charme de la Flandre et vous aussi. En route !

CYCLING IDEAS

Flandre is cycling country. As everyone knows very well! Hills and inclines, cobbled streets and stunning views are just some of the features that make Destination Coeur de Flandre a firm favourite for lovers of life on two wheels. If adrenaline is your thing, amateur cyclists will love the big sporting events, where champions are pitted against each other, tackling the roads in Flandre. If you're more of a leisurely cyclist, you'll love the Réseau-Points Nœuds (waymarked cycling network), Accueil Vélo ("Cyclists Welcome" routes), dedicated areas and a whole raft of amenities on offer so that you can enjoy cycling with family and friends. Whatever your level of expertise and whatever you want to achieve, you and your bike can't fail to be charmed by Flandre. Let's ride!

FIETSIDEËN

Vlaanderen, land van de fiets. Dit is een bekend en vooral erkend gezegde! De oneffenheden van de heuvels, de geplaveide wegen, de panoramische uitzichten, het zijn slechts enkele van de troeven die van de Destination Coeur de Flandre een van de favoriete plekjes van alle fietsliefhebbers maken. Wat de adrenaline betreft, zullen de liefhebbers de grote sportevenementen weten te waarderen, waar kampioenen vol moed strijden om de Vlaamse wegen te bedwingen. Aan de recreatieve kant maken het knooppuntennetwerk, de Accueil Vélo centra, de ingerichte rustpunten en een hele reeks aanbiedingen het fietsen voor jou, je gezin of je vrienden gemakkelijker. Wat je niveau ook is, wat je doel ook is, je motor zal in de ban raken van Vlaanderen en jij ook. Op weg!

WWW.COEURDEFLANDRE.FR



MONT DES CATS



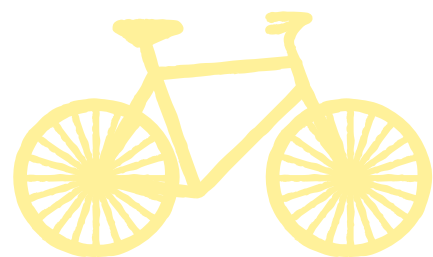
LE VÉLO CÔTÉ SPORTIF

4 JOURS DE Dunkerque, classiques flamandaises comme Gand Wevelgem, Tour de France ou encore Championnat de France de cyclisme sur route en juin 2023, pourquoi tant de grandes courses de renom et de grands événements cyclistes posent leurs valises et leur caravane en Flandre ? Les routes sont belles, les difficultés sont parfois au rendez-vous et certaines petites pépites viennent pimenter une course ! Ici le vélo se conjugue aussi pour les plus sportifs d'entre vous, ceux qui rêvent de parcourir les mêmes routes que leurs idoles.





GODEWAERSVELDE



Au détour d'un virage on entame un secteur pavé, et on va aussi et surtout venir profiter du dénivelé qu'offrent les monts de Flandre. Une sortie à vélo peut très vite compter plusieurs centaines de mètres de D+. Ce ne sont pas les cols mythiques des Alpes ou des Pyrénées mais les puncheurs qui cherchent les pourcentages les plus abrupts auront de quoi s'amuser, tout comme les amateurs qui veulent se tester sur quelques portions raides. Que ce soit du côté du **Mont Cassel**, du **Mont des Cats** ou du **Mont Noir**, les spots sont nombreux ! Ici, quand on court, on est tout le temps en train de relancer la machine ! Attaquer Cassel par la rue d'Aire depuis Oxelaere c'est s'assurer des passages à 13% (sans compter ensuite les secteurs pavés), même chose pour le **Mont des Cats** par la rue de l'Abbaye à Godewaersvelde ou encore le Mont Noir par la rue du Mont Noir depuis **Boeschève**. Et l'avantage, c'est que tous ces spots peuvent se parcourir sur la même sortie, enchaîner les monts, découvrir les routes dans la campagne, et passer à quelques points mythiques pour une photo, gravir le col de **Berthen**, profiter de la vue depuis le sommet de **Cassel** ou l'**Abbaye du Mont des Cats** et pourquoi pas poursuivre l'aventure de l'autre côté de la frontière en poussant la sortie jusqu'au **Mont Kemmel** ! Les champions cyclistes ne s'y sont pas trompés en venant s'entraîner ici, le terrain de jeu est grand et l'effort est au rendez-vous.

SPORTS CYCLING

With events such as 4 jours de Dunkerque, (Four Days of Dunkirk), Flanders classics like Gand Wevelgem, the Tour de France or the French road cycling championship in June 2023, why do so many famous races and huge cycling events choose Flandre as their host?

Beautiful roads, challenging sections and some little surprises to add spice along the way. Here, you'll find the real cycling enthusiasts who dream of following in their idols' tyre tracks.

After coming round a bend, you'll find yourself on a cobbled street and then enjoy the hilly sections in the Monts de Flandre. A cycling trip can very quickly amount to many hundreds of metres of incline. Okay, so we're not in the Alps or the Pyrenees, but sprinters who are looking for some steeper climbs will definitely have plenty to keep them amused, as will amateurs who want to test themselves out on steep sections.

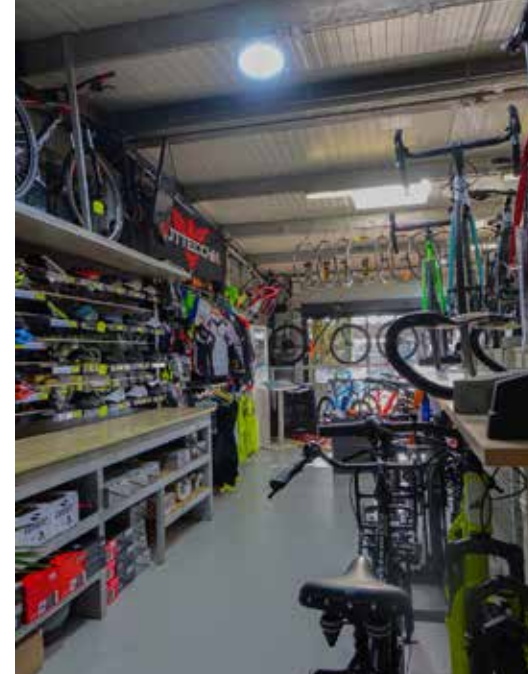
Tackling Cassel via the Rue d'Aire from Oxelaere includes some 13% sections (not including the cobbled sections) as do Mont des Cats via Rue de l'Abbaye at Godewaersvelde and Mont Noir via Rue du Mont Noir from Boeschève. The great thing is that all of these fantastic routes can be tackled on the same outing. Hill after hill, exploring country lanes, enjoying the view from the top of Cassel or the Abbaye du Mont des Cats. Why not continue the adventure on the other side of the border to Mont Kemmel? Cycling champions are never disappointed when they come to train here. They have a huge playground to enjoy, they just need to provide the effort.

FIETSEN VOOR SPORTIEVELINGEN

4 dagen Duinkerke, Vlaamse klassiekers zoals Gent Wevelgem, Tour de France of nog, het Frans kampioenschap wielrennen op de weg in juni 2023: waarom vinden zoveel beroemde wedstrijden en grote wielerevenementen plaats in Vlaanderen? De wegen zijn mooi, de moeilijkheden zijn soms aanwezig en sommige steile stukken maken een race pittiger! Fietsen is hier ook voor de sportievelingen onder jullie, zij die ervan dromen op dezelfde wegen te rijden als hun idolen.

Bij de bocht in de weg kan je een kasseistrook nemen en profiteren van het hoogteverschil dat de heuvels van Vlaanderen bieden. Een fietstocht kan al snel enkele positieve honderden meters opleveren. Dit zijn niet de mythische passen van de Alpen of de Pyreneeën, maar de puncheurs die op zoek zijn naar de steilste hellingen zullen veel plezier beleven, evenals de amateurs die zichzelf willen testen op enkele steile stukken.

Kassel bereiken via de rue d'Aire vanuit Okselare is een garantie voor 13% steile passages (de kasseiensectoren achteraf niet meegerekend), hetzelfde voor de Katsberg via de rue de l'Abbaye in Godewaersvelde of de Zwarteberg via de rue du mont Noir vanuit Boeschepe. En het voordeel is dat al deze plekken tijdens dezelfde uitstap kunnen worden bereiden. Je kan de beklimmingen met elkaar verbinden, de wegen op het platteland ontdekken, genieten van het uitzicht vanaf de top van Kassel of de abdij van de Katsberg en waarom niet het avontuur aan de andere kant van de grens voortzetten door het uitstapje naar de Kemmelberg door te zetten! De wielerkampioenen hebben geen fout gemaakt door hier te komen trainen, het speelveld is groot en de inspanning is er.



PUBLIREPORTAGE

Chez Customika Bikes « Un vélo unique, rien que pour vous ! »

On le sait, les Flamands sont des passionnés de vélo. C'est encore plus frappant quand on passe la porte de **Customika Bikes**, à Renescure. Guillaume Lebaleur a le talent de vous transmettre sa passion pour le vélo en un clin d'œil. Ce réparateur, loueur, vendeur de cycles a créé sa propre marque déposée avec un objectif clair : proposer le service le plus personnalisé possible à sa clientèle.

Guillaume a toujours baigné dans le milieu du cyclisme. Petit à petit, ses rencontres professionnelles l'incitent à ouvrir son propre commerce, en 2019. Aujourd'hui, il aime prendre le temps d'écouter et de conseiller les personnes qui passent le pas de la porte. Ses avis constructifs et éclairés permettent à chacun d'avoir un vélo qui répond exactement à ses besoins. Chez **Customika Bikes**, votre futur vélo n'est fait que pour vous. C'est du sur-mesure, de la haute couture pourrait-on dire ! Guillaume prend vos mesures, afin que le cadre en carbone corresponde exactement à votre usage et votre morphologie. Vous pouvez choisir parmi une large gamme de couleurs de peinture et de lettrages, tous réalisés dans l'atelier. Les accessoires s'adaptent parfaitement à votre conduite. Et surtout, vous quitterez l'atelier en ayant la certitude que chaque réglage ait été conçu en fonction de vous.

Le magasin propose également des vélos pour tous : électriques ou musculaires, VTT ou urbain, adulte ou enfant. Tous les accessoires dont vous aurez besoin se trouvent sur place : du casque à la gourde, en passant par les éclairages et les vêtements. L'atelier propose des réparations de cycles de toutes marques et de tous styles.

En plus de ces activités, **Customika Bikes** est labellisé Accueil Vélo : vous serez toujours les bienvenus pour une pause à la cafeteria, une réparation ou un conseil sur le Réseau Points-Nœuds. L'adresse est d'ailleurs bien connue des cyclotouristes belges, néerlandais ou encore suisses qui font étape ici.

Enfin, Customika Bikes propose un service de location de vélo, notamment une flotte de vélos électriques avec une autonomie de 120 km. Parfait pour découvrir toute la Flandre à son rythme ! Les locations commencent à la demi-journée. Guillaume conseille de réserver au moins 48h à l'avance pour que le vélo soit contrôlé et réglé pour partir en toute sécurité.

Quand on demande à Guillaume ses projets d'avenir ? « un nouveau site internet, avec une boutique en ligne pour retrouver tous les produits à l'effigie de la marque ! ». Une chose est certaine : on a hâte de piloter notre nouvelle monture aux couleurs de **Customika Bikes** dans les routes flamandes !

Les conseils de pro de Guillaume pour bien démarrer le vélo :

- Bien se faire conseiller : avoir un vélo adapté à son mode de conduite, c'est la garantie de pédaler efficacement et avec plaisir.
- Régularité et motivation : au fil du temps, on prend goût au vélo, s'entraîner dès que les conditions climatiques le permettent est la clef de la réussite.
- Un bon équipement confortable : pour faire du vélo aisément et sans être gêné par la météo !

CUSTOMIKA BIKES

Départementale D255

176 Rue De Therouanne - 59173 Renescure

06.42.49.15.07

customika-bikes@orange.fr

www.customika-bikes.com





MONT DES CATS

LES DATES DES GRANDES COURSES EN CŒUR DE FLANDRE

Venez assister aux grandes courses de cyclisme qui passent sur notre territoire.

4 JOURS DE DUNKERQUE
7 mai 2022 arrivée à Cassel

TOUR DE FRANCE
5 juillet 2022 à Cassel

CHAMPIONNAT DE FRANCE DE CYCLISME SUR ROUTE
du 22 au 25 juin 2023



La brasserie-épicerie des bio monts : « Ici, c'est merveilleux ! »

C'est au détour d'une randonnée dans les Monts de Flandre, en descendant le Mont des Cats, que ma route a croisé la **BRASSERIE-ÉPICERIE DES BIO MONTs**. Cette jolie façade de bois et de brique, cette terrasse ensoleillée, tout m'invitait à prendre une pause bien méritée.

C'est ainsi que j'ai fait la connaissance de Sophie, à l'initiative du lieu. Elle qui porte Berthen dans son cœur depuis l'enfance voulait faire revenir des services de proximité au village avec l'épicerie et également proposer une offre de restauration aux habitants comme aux touristes.

Pour cela, Sophie a fait le choix de produits locaux, et si possible bio avec l'envie de proposer des plats savoureux et sains. « Nous connaissons la provenance et la qualité de chaque produit de l'épicerie » m'explique-t-elle. Cette exigence de qualité est aussi environnementale : Sophie a fait le choix des panneaux solaires et d'une cuve à récupération d'eau de pluie, pour construire la Brasserie-épicerie.

Ici, on trouve des produits des brasseries flamandes (Bellenaert, Au Pif, Thiriez, De Plukker), des fruits et légumes de Boeschèpe et



de Bailleul, du fromage du Mont des Cats, de la viande de Steenwerck ou Godewaersvelde, des gaufres de Steenwerck ou Neuf Berquin, des fruits secs de Nieppe.

Ces produits sélectionnés avec soin sont également cuisinés sur place, pour offrir une carte de saison, une suggestion du jour et de délicieux desserts maison. Aux commandes de la cuisine : le jeune Chef Logan, pour le service en salle et l'épicerie : Virginie et Sophie. Il est possible également de commander chaque plat à la carte, à emporter.

La **BRASSERIE-ÉPICERIE DES BIO MONTs** : c'est également le spot parfait pour un goûter. L'aire de jeux à proximité immédiate fait le bonheur des petits. Le label Accueil Vélo permet aux cyclistes de retrouver tout le nécessaire

pour l'entretien de leur précieux deux-roues. L'établissement est également Café Rando. Et même les chevaux sont les bienvenus avec un espace dédié pour les attacher.

Quand je demande à Sophie ce qu'elle aime en Flandre, elle me répond : « Ici, c'est merveilleux ! », et je suis bien d'accord avec elle. Pousser la porte de la **BRASSERIE-ÉPICERIE DES BIO MONTs**, c'est arriver dans un petit coin de paradis !

BRASSERIE ÉPICERIE DES BIO MONTs

121 rue de Godewaersvelde

59270 BERTHEN

07 85 24 00 02

epiceriebiomonts.eu





LE VÉLO CÔTÉ FAMILLE

CASSEL

CET ÉTÉ, petits et grands sont invités à partir à l'aventure en deux-roues sur les routes du Cœur de Flandre.

Avec le réseau points-noeuds Vallée de La Lys et Monts de Flandre*, la pratique du vélo est accessible à tous. Une fois que vous avez composé votre itinéraire à partir de la carte et noté les numéros des jalons que vous allez rencontrer, vous n'avez plus qu'à embarquer votre petite reine sur les chemins. La carte vous indique la distance que vous allez parcourir et il est simple de prolonger (ou raccourcir !) les boucles.

Ainsi, il est simple de prévoir une dizaine de kilomètres à faire en famille, sans fatiguer les jeunes mollets de vos bambins.

Tout au long du parcours, vous pourrez également faire une pause dans les aires vélo réparties sur tout le territoire : profitez des transats à **Boeschèpe** ou **Cassel**, vérifiez le gonflage de vos pneus à Hondegheem ou Nieppe, consultez les points d'intérêts à proximité à **Zuytpeene** ou **Sercus**.

En cas de petits pépins, n'ayez crainte ! Nos établissements labellisés Accueil Vélo vous accompagnent ! Situés à proximité du réseau points-noeuds, ils ont tout le nécessaire pour réparer et entretenir vos précieuses bécans. Bien sûr, vous pouvez retrouver l'ensemble des structures labellisées sur notre site www.coeurdeflandre.fr !

Si vous aimez les challenges en famille, le rallye vélo transfrontalier est fait pour vous ! Organisé avec nos amis et voisins de Heuvelland, ce rallye propose deux circuits à réaliser tout l'été de part et d'autre de la frontière. Ils vous invitent à débuser des détails et des indices tout au long des parcours, afin de tenter de gagner des cadeaux 100% flamands. Cette saison, c'est la culture qui est mise à l'honneur, en vous suggérant les pépites de nos musées à contempler avant, pendant ou après avoir pédalé.

*La carte est disponible dans nos bureaux et boutique en ligne au prix de 7 €.

FAMILY CYCLING

This summer, both young and old are welcome to join the two-wheeled adventure on the roads in Cœur de Flandre.

The Vallée de La Lys & Monts de Flandre Réseau Points-Noeuds marked routes make cycling accessible to all. Once you've worked out your route on the map and taken note of the numbered markers, all that's left is to get in the saddle and on the road. The map shows you the distance that you'll cover and it's very simple to extend (or shorten) the loops. You can very easily plan a ten-kilometre family ride that won't tire your little ones out too much.*

All along the route, you can take breaks at the rest areas that are dotted around the region, where you'll find deckchairs, bicycle pumps and picnic tables.

If you have any little glitches along the way, don't worry! Our Accueil Vélo accredited outlets located close to the Réseau Points-Noeuds have everything needed to get your precious bike back on the road again.

If you relish a family challenge, then you'll love the cross-border cycling rally, Rallye Vélo Transfrontalier! Organised in partnership with our friends and neighbours in Heuvelland, the rally has a number of circuits available throughout the summer on either side of the border.

**The card is available from our offices and our online store for €7.*

FIETSEN MET DE FAMILIE

Deze zomer worden jong en oud uitgenodigd voor een avontuur op twee wielen op de wegen van de Cœur de Flandre.

Met het knooppuntennetwerk van de Leie-vallei en de Vlaamse Heuvels* is fietsen voor iedereen toegankelijk. Zodra je je route op de kaart hebt uitgestippeld en de nummers hebt genoteerd van de mijlpalen die je zal tegenkomen, hoef je alleen nog maar met je fiets de weg op te gaan. De kaart toont je de afstand die je zal rijden en het is gemakkelijk om de lussen te verlengen (of in te korten!). Je kan dus gemakkelijk een ritje van tien kilometer met je gezin plannen, zonder de jonge kuitjes van je peuters te vermoeien.

Langs de hele route kan je ook pauzeren in de over het grondgebied verspreide fietszones: ligstoelen, opblaasapparaten en picknicktafels wachten op jullie.

Bij kleine problemen, maak je geen zorgen! Onze etablissementen met het label «Accueil Vélo», gelegen in de nabijheid van het knooppuntennetwerk, bieden alles wat je nodig hebt om je kostbare fietsen te herstellen en te onderhouden.

Als je van familie-uitdagingen houdt, is de grensoverschrijdende fietsrally iets voor jou! Deze rally, die samen met onze vrienden en bureaus uit het Heuvelland wordt georganiseerd, biedt verschillende circuits die gedurende de zomer aan beide zijden van de grens kunnen worden afgelegd.

*De kaart is verkrijgbaar in onze kantoren en online shop voor 7 €.



MONT DES CATS

Au coeur des HÔTES

MAISON D'HÔTES DE CHARME , ICI... LE NORD VOUS ACCUEILLE !



3 Chambres d'Hôtes,
parking sécurisé

4 vélos électriques à disposition
jaccuzi

4, rue d'Hondschoote
GPS: 2, Chemin des Cendres
59114 Steenvoorde

Mail: contact@aucoeurdeshotes.com
Tel: +33 6 25 60 84 93



À la ferme Beun,
venez découvrir le métier d'agriculteur avec
toutes leurs activités !

Depuis plus de 27 ans, **Céline et Emmanuel Beun** vous ouvre leur porte en permanence au sein de leur **ferme à Sainte-Marie-Cappel** pour faire découvrir leur métier d'agriculteur.

En plus, vous pouvez faire un petit coucou aux animaux lors de votre venue à la ferme, et peut-être ce jour-là, vous aurez la chance de voir une naissance et partagé une rencontre familiale !

Ils mettent un point d'honneur sur le local et le fait maison, et vous allez trouver tout ce qu'il vous faut ! Des légumes et des fruits de saison bien évidemment, des produits laitiers comme du beurre, des yaourts, de la crème et des fromages au lait de chèvre et de vache, de la viande de porc de bœuf et de veau, il est même possible d'avoir des colis pour faire des barbecue l'été. Il est important de souligner que les animaux sont nés et élevés à la ferme, nourris avec les céréales cultivées sur place sans concentré, et décidé de vivre en autarcie pour le bien-être de leurs animaux.

L'année dernière, ils ont mis en place une animation innovente, et unique en Cœur de Flandre pour faire découvrir le métier d'agriculteur en forme de jeu de piste dans un labyrinthe de maïs de deux hectares. A partir du 1er juin 2022, le labyrinthe est de retour à **la ferme Beun**, ainsi que des nouveautés seront présentes : un escape game sur la piste du Soleil de Cassel et un château gonflable. Spot parfait pour passer un moment en pleine campagne, aire de pique-nique et restauration sur place possible sur réservation, karting et visite de la ferme et de ses animaux. Un beau programme pour passer un bon moment en famille et apprendre beaucoup de choses sur le monde agricole.

Avec des bons produits, on fait des bons petits plats. Depuis quelques temps, vous pouvez aussi retrouver des plats préparés fait avec des produits de saison et de la ferme. Comme l'explique Céline Beun, il y'a un très grand dynamisme dans le domaine agricole aux alentours et cela explique la multitude de produits locales et régionale que l'on peut retrouver à la boutique. Vous pouvez même faire un panier gourmand pour offrir à vos proches avec ce que vous trouverez à la boutique.

Et pourquoi pas aller dormir à la campagne en famille ou entre amis ? A côté de la ferme, un gîte de 12 personnes avec vue sur le Mont des Récolets, vous permet de profiter d'un moment calme et ressourçant tout en ayant accès aux différentes activités proposés tout au long de l'année.

Il est important de bien choisir ses produits et sa provenance, et à **la ferme Beun**, mettre en avant le savoir-faire et le monde agricole est un point essentiel !

Quand un client passe le bas de la porte de **la ferme Beun**, en plus d'acheter de bons produits et de bonnes qualités, il peut assister à la production des produits laitiers, à la découpe de la viande directement à la boutique, et connaître le ou les secrets de fabrication !

VÉLO & FROMAGES

AVEZ-VOUS déjà pensé à allier exploration sportive et gustative ? Cela est possible en Cœur de Flandre avec les six circuits Vélo et Fromage. A l'aide de la carte Réseaux points-noeuds «Vallée de la Lys & Monts de Flandre» et les itinéraires Vélo et Fromage, à retrouver sur notre site www.coeurdeflandre.fr ou dans nos bureaux d'information touristique, partez à la découverte de nos panoramas de la Flandre et à la rencontre de nos producteurs fromagers et laitiers.

Vous êtes un adepte ou non du vélo, nous avons le circuit qui vous correspond. Chaque itinéraire a sa durée et une variante si vous en voulez toujours plus, son niveau de difficulté, son nombre de kilomètres et la liste des producteurs que vous allez croiser sur votre chemin.

Entre **Hazebrouck** et **Steenvoorde**, autour de **Cassel** ou dans les **Monts de Flandre**, nous vous servons la Flandre sur un plateau.

VÉLO ET FROMAGE

How about combining sporting pursuits with tasting pursuits? We've made this a reality in Cœur de Flandre with six Vélo et Fromage (Bike and Cheese) cycling routes. Using the Réseaux Point Noeud "Vallée de la Lys & Monts de Flandre" cycling map in conjunction with the Vélo et Fromage routes, which can be found on our website www.coeurdeflandre.fr or information from our Tourist Office, explore the views and meet Flandre's cheese and dairy producers.

Whether or not you're a seasoned cyclist, we have a cycling route for you. Each route shows how long it will take and a way to extend it if you want more, difficulty level, distance in kilometres and a list of producers you can meet along the way.

FIETSEN EN KAZEN

Heb je er ooit aan gedacht om de sportieve verkenning en smaak te combineren? Dat kan in Cœur de Flandre met de zes Fiets- en Kaasroutes. Met behulp van de knooppuntennetwerkaart «Leievallei & Vlaamse Heuvels» en de Fiets- en Kaasroutes, te vinden op onze website www.coeurdeflandre.fr of in onze VVV-kantoren, kan je de panorama's van Vlaanderen ontdekken en kennismaken met onze kaas- en zuivelproducenten.

Of je nu een fietsliefhebber bent of niet, wij hebben de juiste route voor jou. Elke route heeft zijn eigen duur en een variant als je meer wil, een eigen moeilijkheidsgraad, het aantal kilometers en de lijst van producenten die je onderweg zal tegenkomen.

FERME BEUN

150 route de Terdeghem
59670 Sainte Marie Cappel
03.28.42.45.25
fermebeun.com

IDÉES BOUTIQUE

Pour offrir ou pour se faire plaisir, les idées de la boutique Destination Cœur de Flandre répondent présentes ! Ces idées sont à l'image du territoire : hautes en couleurs et en symboles ! En parlant de symbole, vous connaissez le Lion de Flandre ? Cet emblème de notre territoire, vous le retrouverez souvent en boutique : sur un drapeau, un porte-clefs, un polo... On parie que ce Lion deviendra votre nouvel animal fétiche ? Et parce que la boutique fait la part belle aux talents locaux, vous y trouverez des articles 100 % Flandre ! Des savons aux senteurs inédites aux décorations en bois, poussez la porte de nos boutiques, nous vous y raconterons l'histoire de ces articles uniques.

Pas de doute à avoir ! Entre les cartes postales et les objets souvenirs, si vous voulez emporter un petit bout de Flandre chez vous, ne cherchez plus, vous êtes au bon endroit !

SHOPPING IDEAS

Looking for gifts or just feel like treating yourself? Check out our shopping ideas! All kinds of colourful and symbolic ideas - just like our region! Speaking of symbols, have you come across the Lion of Flanders? It appears on flags, key rings, shirts, you name it... This Lion will become your new mascot! The shop gives pride of place to local products: the quintessential Flanders! From soaps with new scents to wooden decorations, we'll tell you the story of the unique items awaiting you in our shops. To take a piece of Flanders home, look no further, you've come to the right place!

CADEAUTIPS

Om iemand mee te verrassen of uzelf te verwennen geven wij u graag een aantal cadeautips uit de winkel van het VVV! Deze tips zijn een weerspiegeling van de streek: kleurrijk en symbolisch! Over symbolen gesproken: kent u de Leeuw van Vlaanderen? U vindt 'm op vlaggen, sleutelhangers, t-shirts... Het wordt vast uw nieuwe favoriete dier! Het winkeltje van het VVV promoot producten van Vlaams talent! Van unieke zeepjes tot houten decoratievoorwerpen: wij brengen het verhaal van deze unieke producten naar de winkels van onze VVV-kantoren. Om een stukje Vlaanderen mee naar huis te nemen bent u bij ons op de juiste plek!

RESERVATION.COEURDEFLANDRE.FR



Tote Bag

6€

BAILLEUL

LA BOUTIQUE



Retrouve le produit de la boutique Destination Cœur de Flandre qui correspond à la description ci-dessous. Ecris le numéro dans le petit rond sur la photo :

1. Je possède une anse, je peux contenir votre thé ou votre café du matin, et je suis au prix de 9,70€. Je suis, je suis ?
2. Je peux contenir votre liste de courses ou vos mots doux, je vous déploie mes plus belles feuilles, et je suis au prix de 6,50€. Je suis, je suis ?
3. Je suis fabriqué à Boeschève, je fais des bulles sous la douche et je suis au prix de 5,50€. Je suis, je suis ?
4. Je suis verte, je protège la tête du soleil, et je suis au prix de 13€. Je suis, je suis ?
5. Je suis bleu, je suis à courtes manches, et je suis au prix de 18,60€. Je suis, je suis ?
6. Je suis à base de plantes ou de fleurs, je dois être au contact de l'eau pour diffuser ma couleur, et je suis au prix de 6,38€. Je suis, je suis ?
7. Je suis fabriqué par les abeilles, je suis bon pour la santé, et je suis au prix de 7,90€. Je suis, je suis ?
8. Je suis transportable lors de vos balades à vélo, je vous fais découvrir les coins et les recoins du territoire, et je suis au prix de 7€. Je suis, je suis ?
9. Je suis fabriqué à Godewaersvelde, j'aide le chevalier à combattre son ennemi et je suis au prix de 15€. Je suis, je suis ?
10. Je suis fabriqué à Godewaersvelde, je suis un objet indispensable pour protéger le chevalier et je suis au prix de 7€. Je suis, je suis ?
11. Je donne une seconde vie à vos fleurs, je peux être mis dans un vase, et je suis au prix de 35€. Je suis, je suis ?
12. Je suis 100% coton et made in France, j'essuie tout sur mon passage, et je suis au prix de 8,90€. Je suis, je suis ?

Retrouvez les produits de la boutique dans nos bureaux de Bailleul, Cassel et Hazebrouck et en ligne sur reservation.coeurdeflandre.fr

Réponses : 1. la tasse émaillée cœur de Flandre 2. carnet A5 lion couleurs 3. Savon Bioemport de la Savonnerie des Flandres 4. Casquette verte houblon 5. Polo bleu houblon 6. Tisane «Flora» de chez Rosalys 7. Miel «Rosat» du LAP 8. Carte Réseau Points-Noeuds Vélo «Vallée de la Lys et des Monts de Flandre» 9. Bouclier de l'Atelier Saint Nicolas 10. Epée de l'Atelier Saint Nicolas 11. Bouquet de fleurs séchées grande taille de chez «Houbline» 12. Torchon Cassel

IDÉES SORTIES

Les beaux jours sont de retour, et avec eux, tout un programme de sorties et d'activités 100% flamandes. Parmi les nouveautés phares de la saison, nous vous ouvrons les portes de deux sites exceptionnels et emblématiques du territoire.

Suivez nos guides ! Ils vous emmèneront avec enthousiasme de Cassel à Bailleul, pour partager avec vous tous les secrets de l'histoire et du patrimoine de Flandre.

Faites le plein d'activités, en dehors des sentiers battus, en consultant notre billetterie en ligne ou dans nos bureaux d'information touristique : Yoga Bière, atelier culinaire, activités pour les têtes blondes et découverte nature n'attendent plus que vous pour une saison tout simplement unique !

DAYS OUT

Warmer weather is on its way and with it, a whole raft of days out and authentic activities in Flandre. Among the flagship highlights of the season, two exceptional and iconic sites in our region are opening their doors.

Join our guides! They'll delight in transporting you from Cassel to Bailleul, sharing all the secrets of Flandre's history and heritage.

Treat yourself to a whole range of activities off the beaten track. Check out our online ticketing site or our Tourist Offices.

IDEEËN VOOR UITSTAPJES

Het mooie weer is terug, en daarmee ook een heel programma van 100% Vlaamse uitjes en activiteiten. Onder de nieuwe hoogtepunten van het seizoen openen wij de deuren van twee uitzonderlijke en emblematische plaatsen in de regio.

Volg onze gidsen! Zij nemen je enthousiast mee van Kassel naar Belle, om je alle geheimen van de geschiedenis en het erfgoed van Vlaanderen mee te delen.

Profiteer van de vele activiteiten buiten de gebaande paden door onze online kaartverkoopdienst te raadplegen of bij onze VVV-kantoren!

WWW.COEURDEFLANDRE.FR



BEFFROI DE BAILLEUL



HARDIFORT

NEW THIS SEASON

This season, there are two extraordinary sites that are waiting to welcome you with some of our guided tours.

In May 1940, Operation Dynamo marked a turning point in the Second World War. The War left its mark all over our region, strewing it with bunkers such as the Peckel blockhouse in Hardifort. The blockhouse is waiting to invite you to step inside and experience something unique. Don virtual reality goggles and plunge into the soldiers' world, as a guide tells the story of the events that unfolded here. Embark on a thrilling adventure as you follow the fates of these young men caught up in the storm of the global conflict.

Another facet of regional history awaits in Bailleul. A guided tour of the Danone facility will give you a flavour of the food industry. The Bailleul dairy was established in 1925. Today, there are 250 employees, eight production lines and 600 partner producers. Within this exceptional space, you'll learn how yoghurt and their signature "Danette" dairy desserts are made, from milk delivery to loading bay. Join us on this adventure, following a drop of milk through its transformational process.

All of our guided tours can be booked at the Bailleul, Cassel and Hazebrouck Tourist Offices, or online at reservation.coeurdeflandre.fr

NIEUW DIT SEIZOEN

Dit seizoen openen niet minder dan twee buitengewone sites hun deuren voor jullie met onze rondleidingen.

In mei 1940 betekende Operatie Dynamo een keerpunt in de Tweede Wereldoorlog. De streek werd door dit conflict gekenmerkt door er bunkers achter te laten, zoals die van Peckel in Hardifort. Wij bieden je een unieke ervaring tijdens een bezoek aan het bouwwerk. Terwijl een gids uitleg geeft over de historische gebeurtenissen die hier plaatsvonden, laten virtual reality headsets je de ervaring van de soldaten ter plaatse voelen. Laat je meeslepen in het lotsverhaal van deze jonge mannen die verstrikt raakten in een wereldconflict.

Een ander deel van de Vlaamse geschiedenis, deze keer in de voedingsindustrie, wacht op jullie in Belle met de rondleiding bij Danone. De zuivelfabriek van Belle werd in 1925 opgericht. Vandaag telt het 250 werknemers, 8 productielijnen en 600 partnerproducenten. Als je deze buitengewone plaats betreedt, zal je leren hoe yoghurt en de beroemde Danette worden gemaakt, vanaf de ontvangst van de melk tot de verzendingsdokken. Volg met ons het avontuur en de transformatie van een druppel melk!

Al onze rondleidingen kunnen worden geboekt in onze kantoren in Belle, Kassel en Hazebroek, of rechtstreeks online op reservation.coeurdeflandre.fr

LES NOUVEAUTÉS DE LA SAISON

CETTE SAISON, ce ne sont pas moins de deux sites hors normes qui vous ouvrent leurs portes avec nos visites guidées : Le bloc du **Peckel à Hardifort** ainsi que **Danone à Bailleul**. Petit tour d'horizon de ce qui vous attend lors de ce qui s'annonce comme les incontournables 2022 !

Vous les connaissez depuis votre plus tendre enfance. Vous savez, ce petit plaisir sucré et frais en fin de repas. Tantôt fruité, tantôt gourmand. Aujourd'hui, vous avez la possibilité d'ouvrir les portes de Danone et de découvrir la conception de leurs produits si célèbres.

La laiterie de Bailleul a été fondée en 1925. C'est aujourd'hui 250 salariés, 8 lignes de production, 600 producteurs partenaires. C'est en entrant dans ce lieu hors du commun que vous apprendrez comment sont fabriqués les yaourts et les fameuses Danette, depuis la réception du lait jusqu'aux quais d'expédition. Suivez avec nous l'aventure et la transformation d'une goutte de lait !

C'est un autre plan de l'histoire flamande qui vous attend à Hardifort. En mai 1940, l'opération Dynamo, avec sa course vers Dunkerque, signalait un tournant lors de la Seconde Guerre mondiale. Ce conflit a notamment marqué de ses stigmates notre territoire en y laissant des blockhaus, dont celui du **Peckel à Hardifort**. À partir du mois de mai 2022, nous vous proposons de vivre une expérience unique, en pénétrant à l'intérieur de cet édifice. Tandis qu'un guide vous expliquera les faits historiques s'étant déroulés ici, des casques de réalité virtuelle vous feront ressentir le vécu des soldats présents sur place. C'est avec émotion que vous aborderez les destins de ces jeunes hommes pris dans la tourmente d'un conflit mondial. Vous plongerez dans le passé, pour mieux appréhender les événements terribles qui se sont passés en mai 1940. Cette alliance inédite de technologies et d'explications guidées sera le meilleur moyen pour comprendre un pan méconnu et pourtant primordial de l'histoire flamande.

Toutes nos visites guidées peuvent être réservées dans nos bureaux de Bailleul, Cassel et Hazebrouck, ou directement en ligne sur reservation.coeurdeflandre.fr



Uylenspiegel Folk Radio

Radio Uylenspiegel Folk Radio :
Une radio libre, associative, folk et unique.

Implantée à Cassel, Radio Uylenspiegel, c'est du Folk, du Jazz, du Métal, des reportages, de l'actualité, des associations, de la culture. Et surtout de la passion !

 www.uylenspiegel.eu
91.8 fm





COMME DANONE



Vous vous êtes toujours demandés comment étaient fabriquées les Danette au chocolat ? A moins que ce ne soient les trois cheminées bleues de l'usine qui vous intriguent ? Vous vous demandez quel est le parcours du lait, de la ferme au conditionnement du yaourt ? Nous avons la réponse à vos questions, car Destination Cœur de Flandre, Danone et la Laiterie de Bailleul vous proposent de découvrir cette entreprise si connue sur notre territoire. Faites connaissance avec son passé centenaire, admirez sa technologie ultra-moderne. Nos guides vous emmènent suivre tout le parcours de la transformation du lait, jusqu'à l'expédition des yaourts. Cette fameuse Danette au chocolat n'aura plus de secret pour vous.



COMME PECKEL

C'est un site exceptionnellement émouvant qui s'ouvre à vous en cette saison 2022. Le bloc du Peckel est un des témoins de la Seconde Guerre mondiale. Il a vu les soldats britanniques essuyer les tirs allemands, lors de la course vers Dunkerque en mai 1940. Il a abrité leurs doutes, leurs peurs, leurs espoirs. Aujourd'hui, vous pouvez revivre leurs parcours à l'aide des casques de réalité virtuelle qui complètent le parcours de visite guidée. Une expérience inédite, interactive et profondément bouleversante.



COMME BEFFROI

A chaque marche montée lors de votre ascension, vous découvrirez l'histoire racontée par notre guide et tous les secrets cachés du Beffroi de Bailleul. Et pour clôturer votre voyage, la porte vous offre une vue en 360°, à plus de 40 mètres de haut du paysage flamand et peut-être aurez-vous la chance de vous laisser emporter par le son du carillon.



COMME FERMES

S'il y a bien une chose dont raffolent nos chères têtes blondes, ce sont les animaux de la ferme ! Alors n'hésitez pas à participer à un atelier à la ferme. Parents et enfants se retrouvent autour d'une visite, d'une activité manuelle, d'un goûter pour les plus gourmands. On parie que vous aussi, vous retomberez en enfance !



Historiquement Vôtres

Visites guidées théâtralisées ou classique
Rencontres avec les associations locales

*Vive la Flandre
Lang leev Vlaanderen*

Guillaume Declerck
Guide Touristique Diplômé d'Etat
f guillaumedclerck5@gmail.com



B COMME BIEN-ÊTRE

Inspirez, expirez, écoutez le chant des oiseaux, le craquement des brindilles, le vent dans les feuilles. Un instant, vous êtes emplis d'une sérénité retrouvée. Sophrologie ou yoga, profitez du cadre si ressourçant de nos paysages flamands pour vous offrir une pause de détente bien méritée.



H COMME HOUBLON

Il marque nos paysages de ses étendues vertes, il parfume nos bières* locales, il décore nos estaminets, c'est bien sûr le houblon. Pour tout connaître de la Destination Houblon, suivez le guide ! Visite de brasserie, visite de houblonnière, vous serez incollable sur l'or vert flamand !

T COMME TIR À L'ARC

Connaissez-vous ce tir à l'arc un peu spécial, qui se pratique à la verticale ? Au sommet du Mont des Cats, vous apprendrez à viser juste avec vos flèches sur les cibles, appelées les oiseaux, ses plumes qui sont situées tout en haut de la perche. A la fin, vous serez peut-être un archet aguerri du tir à l'arc à la verticale.



C COMME CASSEL

Le village situé sur le toit de Flandre vous attend pour des visites guidées hautes en couleurs toute la saison. Vous suivez le guide au travers des ruelles et le long des remparts pour une visite de Cassel côté insolite. Savez-vous que le village était couru de la bonne société bourgeoise, qui venait ici profiter de l'air pur flamand ? A la tombée du jour, suivez le veilleur de nuit. Dans cette atmosphère feutrée, quand Cassel s'endort, il vous racontera les histoires du village tout en faisant sa ronde de garde. Chut !



Les dates des visites guidées et des animations sont proposées par l'Office de Tourisme Destination Cœur de Flandre ainsi que la billetterie en ligne à retrouver sur reservation.coeurdeflandre.fr

B LA FERME DU BUCHERON

LOCATION DES GITES

ESTAMINET GROENE STRAETE 1
GITES 4 - 6 - 8 PERS. 59 114 STEENVOORDE



www.lafermedubucheron.fr - info@lafermedubucheron.fr - Tél. 0032 460 944 075





PORTRAIT DE GUIDE

TOUTE UNE équipe de guides vous attend pour vous faire vivre cette Flandre tout simplement unique qu'ils aiment tant ! Ascension du beffroi, visite de brasserie, parcours guidé en ville ou dans les Monts de Flandre, avec les enfants ou les plus grands, nos guides répondent présents !

Il connaît la Flandre comme sa poche et surtout il aime la partager avec chacun de ses visiteurs. Vous l'avez peut-être même déjà croisé si vous avez eu l'occasion de nous suivre dans une visite guidée. Voici Bernard, guide à l'Office de Tourisme. Et pour une fois, ce n'est pas lui qui mène le discours !

Bonjour Bernard, pourquoi as-tu eu envie de devenir guide ?

Je suis devenu guide pour être actif, rencontrer des gens, leur faire découvrir les Flandres, s'inscrire dans une tradition d'échanges entre guides.

Comment se passe une visite guidée en général ?

J'aime beaucoup que ce soit interactif. Après un court moment d'échanges pour faire connaissance et essayer de cerner les attentes des visiteurs, j'aime faire plonger les touristes dans un univers dépaysant, dans la découverte, le questionnement. Il faut surtout que le touriste passe un moment agréable.

On dit qu'il faut avoir une grande capacité d'adaptation pour être guide ? C'est vrai ?

Effectivement, il faut toujours improviser. L'attente lors de la visite d'une brasserie par exemple n'est pas la même que lors d'une visite historique. Deux visites ne se passent jamais de la même façon suivant la tournure des discussions, les centres d'intérêt, parfois les conditions matérielles. A cela, il faut ajouter les conditions météorologiques sans oublier les capacités physiques des touristes en particulier dans les randos. Il m'est arrivé de faire une visite en principe totalement extérieure sous un vrai déluge. Évidemment, il a fallu trouver des alternatives !

Tu parcoures tout le Cœur de Flandre pour les visites, mais as-tu un petit endroit préféré ?

Pour moi, le charme du Cœur de Flandre tient à sa diversité, des moulins à vent aux brasseries, du Mont des Cats aux estaminets, de Bailleul à Cassel et son histoire chargée... Mon endroit «magique» reste quand même le beffroi de Bailleul car d'étage en étage on va de surprise en surprise sans parler du paysage à 360° sur le chemin de ronde.

Les visiteurs te posent souvent des questions lors des visites guidées, lesquelles reviennent le plus souvent ?

En fait, j'ai l'impression que peu de visiteurs arrivent avec des questions en tête et que c'est plutôt moi qui les questionne. Pour découvrir, il faut être en questionnement.

Et lesquelles t'ont surprises ?

D'abord, il n'y a pas de questions ou de réponses d'ailleurs qui ne soient pas recevables. C'est cette participation des visiteurs qui fait que le guide puisse adapter son commentaire.

Cette nouvelle saison 2022 commence, un pronostic sur les tendances de l'été ?

J'ai l'impression qu'il y a une envie à la fois de découvertes et de contacts humains. C'est pourquoi peut-être que les visites «de terroir» marqueront encore plus l'année 2022. L'offre de visites en Cœur de Flandre s'étoffe encore et c'est tant mieux.



Vous aussi, vous êtes passionné par la Flandre, et comme Bernard vous avez envie de la partager à nos visiteurs ?

Et si vous rejoignez l'équipe des guides de l'office de tourisme ? Rien de plus simple !

Contactez-nous sur contact@coeurdeflandre.fr et nous nous ferons un plaisir de revenir vers vous.

PORTRAIT OF A GUIDE

A whole team of enthusiastic local guides is waiting to bring the unique region of Flandre to life. Whether you want to go up the bell tower, visit a brewery, take a tour around the town or visit the Monts de Flandre, our guides are there for everyone, both young and old.

They know Flandre like the back of their hands and they just love sharing their enthusiasm with visitors. If you've ever been on one of our guided tours, you've probably already met one. This is Bernard, a guide at our Tourist Office. He decided to become a guide because he loves meeting people and showing visitors what Flandre has to offer. He just loves taking guests on a voyage of discovery, leaving their everyday lives behind. My "magical" place is always the Beffroi de Bailleul (Bailleul Belfry) because there's a new surprise waiting for you at every level, not to mention the 360° views of the surrounding area from the walkway.

Bernard predicts that 2022 will be full of new experiences to share. Summer can't come soon enough!

PORTRET VAN EEN GIDS

Een heel team van gidsen staat klaar om je het unieke Vlaanderen te laten ervaren waar zij zo van houden! Het belfort beklimmen, een brouwerij bezoeken, rondleidingen in de stad of in de Vlaamse Heuvels, met kinderen of oudere kinderen, onze gidsen staan voor je klaar!

De gids kent Vlaanderen op zijn duimpje en wil het vooral delen met elk van zijn bezoekers. Je hebt hem misschien al ontmoet als je de kans hebt gehad ons te volgen op een rondleiding. Dit is Bernard, een gids bij het bureau voor toerisme. Zijn verlangen om bezoekers te ontmoeten en kennis te laten maken met Vlaanderen bracht hem ertoe gids te worden. Sindsdien heeft hij er plezier in zijn publiek onder te dompelen in een wereld van ontdekking en verandering van omgeving. Mijn «magische» plek is nog steeds het belfort van Belle omdat je van verdieping naar verdieping van verbazing naar verbazing gaat, om nog maar te zwijgen van het 360° landschap op de overdekte weg. Voor dit seizoen 2022 voorspelt Bernard een zomer vol nieuwigheden en gedeelde momenten. Dus lang leve de zomer



**Ouvret tous les jours sauf le lundi
et les soirs des mardis et dimanches**

**94, la Place
59670 Noordpeene**

03.28.49.20.37

contact@auberge-de-la-peene.com

www.auberge-de-la-peene.com



IDÉES ÉTÉ

La belle saison est toujours propice aux découvertes ! C'est vrai après tout, un rayon de soleil, et on se sent pousser des ailes ! Étanchez votre soif d'aventures en vous défiant avec un arc et des flèches, un pistolet laser ou une enquête policière. Lancez-vous dans un challenge au golf ou au bowling, qui sera le plus fort parmi vos amis ?

Vous avez envie de découverte ? Partez à la rencontre des passionnés qui donnent vie chaque jour aux musées flamands : musée d'histoire, d'ethnologie, de littérature ou de sciences naturelles, vous aurez toujours le choix.

Faites le plein de culture et de spectacles, pour une autre forme de voyage pour l'esprit : une programmation pour toute la famille vous attend !

SUMMER IDEAS

The summer season is ideal for discovering new places. When the sun comes out, we just feel like spreading our wings. Quench your thirst for adventure and challenge yourself with a bow and arrow, a laser gun or a detective investigation. Challenge your friends to a round of golf or a bowling tournament and see who comes out on top.

Would you like to learn something new? Meet the passionate people who bring our Flandre museums to life every day. History, ethnology, literature or natural history, the choice is yours!

Take your pick from the wealth of cultural events and performances and take your mind on a journey of its own. There's something for the whole family.

ZOMERIDEE

Het zomerseizoen is altijd een goede tijd voor ontdekkingen! Het is tenslotte waar, een zonnestraaltje en je voelt je alsof je vleugels krijgt! Les je dorst naar avontuur door jezelf uit te dagen met pijl en boog, een lasergeweer of een politieonderzoek. Daag jezelf uit voor een partijtje golf of bowling. Wie van je vrienden zal de sterkste zijn? Zin om nieuwe dingen te ontdekken? Ontmoet de liefhebbers die de Vlaamse musea elke dag tot leven brengen: musea voor geschiedenis, etnologie, literatuur of natuurwetenschappen, er is altijd een keuze.

Doe je tegoed aan cultuur en amusement, voor een andere reis voor de geest: een programma voor het hele gezin wacht op u!

WWW.COEURDEFLANDRE.FR



RUBROUCK



MUSÉE DE LA VIE RURALE À STEENWERCK

UN ÉVENTAIL DE MUSÉES THÉMATIQUES FLAMANDS

OÙ TROUVER des musées thématiques aussi variés que passionnants ? En Destination Cœur de Flandre, bien sûr ! Outre les musées de Bailleul, Cassel et Hazebrouck labellisés "Musée de France" (voir notre numéro précédent), partez à la rencontre des musées thématiques flamands de Noordpeene à Steenwerck, de Neuf Berquin à Boeschève.

Plongez dans l'Histoire, avec une majuscule à la **Maison de la Bataille de Noordpeene**. Un parcours didactique et une toute nouvelle scénographie vous permettront de revivre cette journée du 11 avril 1677 qui a défini l'actuelle frontière franco belge. En effet, c'est ici que les troupes françaises de Philippe d'Orléans ont affronté celles de Guillaume d'Orange, dans un contexte tendu entre les deux pays, sur fond de rivalité économique, religieuse et politique. A l'issue de la bataille, brève mais terrible, la victoire française fixe la frontière avec les Provinces Unies, qui n'évoluera pratiquement plus ensuite. Une autre partie du musée vous invite également à comprendre le quotidien de nos ancêtres flamands. Le musée propose aussi régulièrement des expositions temporaires riches de connaissances sur le XVII^e siècle.

D'autres figures historiques majeures ont foulé ou vécu ici. Prenons l'exemple de **Guillaume de Rubrouck**, ce moine parti en Mongolie en 1253, doté d'une mission par le roi Louis IX. Revivez son périple et faites connaissance avec la culture mongole et ce véritable lien d'amitié qui s'est tissé entre la Flandre et l'Asie. Plus près de nous, l'**Abbé Lemire** est une haute figure hazebrouckoise et française. Entrez dans sa jolie petite maison et retracez le fil de sa vie. Né à Vieux-Berquin, prêtre, maire, député, cet homme s'est fait le porte-parole des plus humbles et laisse à la postérité la création des Jardins Ouvriers.

A Saint-Jans-Cappel, vous explorerez l'enfance de **Marguerite Yourcenar**, née Marguerite Cleenewerck de Crayencour, passée sur les pentes du Mont Noir. Vous y retrouverez des photos, des documents, un espace dédié à ses romans, un autre à ses engagements moraux.



MAISON DE L'ABBÉ LEMIRE À HAZEBROUCK

Les musées flamands ont également à cœur de garder le souvenir des habitants au travers de leurs collections. Ainsi, au **Musée de la Vie Rurale de Steenwerck**, vous serez immergés dans des univers de la Flandre de 1900 : l'ancienne école, le cordonnier, la cuisine, l'épicerie rappellent des souvenirs d'enfance liés à nos grand-mères. Vous pourrez même faire une petite pause goûter à l'estaminet du musée !

Tandis qu'à Terdeghem, au **Steenmeulen**, vous saurez tout des machines agricoles passées et de la vie des meuniers, à Godewaersvelde vous jouerez au chat et à la souris, entre douaniers et fraudeurs au **Musée de la Vie Frontalière**. Au moulin, impossible de ne pas tomber sous le charme de la gouaille de Jeff ! Il vous expliquera la vie du Steenmeulen, intimement liée à celle de ses parents. Vous serez incollables sur toutes les techniques utilisées au fil du temps pour moudre le grain et vous serez surpris de découvrir un moulin persan en pleine Flandre ! La visite se complètera par l'exposition du matériel de travail et des objets du quotidien.

A Godewaersvelde, vous vous rendrez compte du passé frontalier de la région. On a un peu de mal à s'en souvenir, mais il n'y a pas si longtemps, il fallait ruser pour transporter des marchandises depuis la Belgique. Les Flamands ont alors rivalisé d'ingéniosité pour frauder, en encourant de nombreux risques.

C'est aussi la vie des habitants qui intéresse le **Musée d'histoire locale** de Nieppe. Situé dans le château, en plein cœur du parc, plusieurs salles vous conteront l'histoire de la ville, aux prises avec les deux Guerres mondiales. Souvenirs des habitants, anciennes photos, c'est tout un pan de mémoire qui s'offre à vous.

Les plus mélomanes d'entre vous se rendront à la **Ferme des Orgues à Steenwerck** pour percer les secrets de la musique mécanique ou au **Musée de la Radio à Boeschèpe**. D'une part, à Steenwerck, vous serez enchantés par les mélodies de ces instruments parfois gigantesques. De la boîte à musique à l'orgue, tous s'animent comme par magie. Cela est dû à une technicité sans faille ! En parlant de technique, c'est donc à Boeschèpe que vous en saurez plus sur toute l'évolution technologique dans l'univers de la radio. Dès années 1920 à aujourd'hui, des postes à galène aux émissions pirates, vous y serez toujours sur la bonne longueur d'ondes.

Enfin, les gourmands feront certainement étape au **Musée des Abeilles à Neuf Berquin**. Vous y parlerez bien évidemment de miel. Mais plus encore, vous comprendrez l'importance de cet insecte dans notre environnement. Sans lui, pas de fleurs, ni d'arbres. Petit mais essentiel à la vie, vous apprendrez à le connaître et à le reconnaître.

Les musées flamands ont énormément de connaissances à vous offrir ! Pendant les vacances, certains organisent aussi des animations, des ateliers ou des stages, pour les visiter autrement. N'hésitez pas à consulter notre agenda sur www.coeurdeflandre.fr pour en découvrir le programme. Enfin, ces structures sont réunies dans un réseau qui, lui aussi, propose des animations au cours de l'année. Pour tout savoir des musées, rendez-vous sur www.muzea.fr.



STEENMEULEN À TERDEGHEM

A WIDE SELECTION OF REGIONAL THEMED MUSEUMS

Where can you find such a variety of stimulating, themed museums? In Destination Coeur de Flandre, of course! From Noordpeene to Steenwerck and Neuf Berquin to Boeschèpe, discover an array of Flandre-themed museums. Delve into History with a capital H at the Maison de la Bataille de Noordpeene. A learning trail and brand new scenes await to help you relive the momentous day on 11 April 1677 when the current French-Belgian border was drawn up. Some major historical figures have lived or passed through here. One example is Guillaume de Rubrouck, the monk who left for Mongolia in 1253, sent on a mission by King Louis IX. Closer to home, Abbé Lemire is a prominent figure from Hazebrouck and known throughout France. Venture into his lovely little house and retrace his life history. At Saint-Jans-Cappel, you'll discover the childhood life of Marguerite Yourcenar, née Marguerite Cleenewerck de Crayencour, which was spent on the slopes of Mont Noir. Flandre museums make it their business to preserve the memories of residents via their collections. So, at the Musée de la Vie Rurale de Steenwerck (Museum of Rural Life), you'll be immersed in the Flandre of 1900, with the old school, the cobbler, the kitchen and the grocery store bringing the childhood memories of our grandmothers back to life.

While in Terdegem, at Steenmeulen, you'll discover all there is to know about vintage agricultural machinery and the life of a miller, and at Godewaersvelde, you'll play cat and mouse between customs officers and smugglers at the Musée de la Vie Frontalière (Museum of Life on the Border). The life of local residents is also explored at the Musée d'histoire locale (Museum of Local History) in Nieppe. Located in the grounds of the château, a number of rooms tell the story of the town and its struggle with two World Wars. Music lovers should definitely pay a visit to the Ferme des Orgues (Organ Museum) in Steenwerck to explore the secrets of mechanical music, or the Musée de la Radio (Radio Museum) in Boeschèpe.

While foodies should spend some time at the Musée des Abeilles (Bee Museum) in Neuf Berquin. Of course, honey is one of the topics of conversation. But you'll also understand just how important this insect is for the environment. Museums in Flandre have so much knowledge to share with you! During the holidays, some also organise entertainment, workshops or courses, if you're looking for a visit with a difference. Take a look at our schedule on www.coeurdeflandre.fr to find out what's on. All of these museums are part of a common network, organising events throughout the year. To find out more about our museums, go to www.muzea.fr

EEN WAAIER VAN VLAAMSE THEMAMUSEA

Waar vind je themamusea die even gevarieerd als spannend zijn? In Destination Coeur de Flandre natuurlijk! Van Noordpeene tot Steenwerck, van Nieuw-Berkijn tot Boeschepe, ontdek de Vlaamse themamusea. Duik in de Geschiedenis, met een hoofdletter, in het Huis van de Slag in Noordpeene. Een pedagogische rondleiding en een gloednieuwe scenografie laten je de dag van 11 april 1677 herbeleven, die de huidige Frans-Belgische grens bepaalde. Belangrijke historische figuren hebben hier gewandeld of gewoond. Zoals Guillaume de Rubrouck, de monnik die in 1253 naar Mongolië vertrok met een missie van koning Lodewijk IX. Dichter bij huis, is Abt Lemire een prominente figuur in Hazebrouck en Frankrijk. Ga zijn mooie kleine huis binnen en volg zijn levensloop. In Sint-Janskappel kan je de jeugd van Marguerite Yourcenar, geboren Marguerite Cleenewerck de Crayencour, ontdekken, die haar jeugd doorbracht op de hellingen van de Zwarteberg. Ook de Vlaamse musea willen met hun collecties de herinnering aan de inwoners levend houden. In het Museum van het Landelijke Leven in Steenwerck word je ondergedompeld in de wereld van het Vlaanderen van 1900: de oude school, de schoenmaker, de keuken en de kruidenierswinkel roepen jeugdherinneringen op die verbonden zijn met onze grootmoeders.

Terwijl je in Terdegem, in de Steenmeulen, alles te weten komt over de vroegere landbouwmachines en het leven van de molenaars, speel je in Godewaersvelde kat en muis, tussen douaniers en oplichters in het Museum van het Grensleven. Het is ook het leven van de inwoners dat het Museum voor plaatselijke geschiedenis in Nieppe interesseert. In het kasteel, in het hart van het park, vertellen verschillende zalen je de geschiedenis van de stad tijdens de twee wereldoorlogen. De muziekliefhebbers onder jullie zullen naar de Ferme des Orgues in Steenwerck gaan om de geheimen van de mechanische muziek te ontdekken of naar het Radiomuseum in Boeschepe. Ten slotte zullen liefhebbers van lekker eten zeker een bezoek brengen aan het Bijenmuseum in Nieuw-Berkijn. Je zult het natuurlijk over honing hebben. Maar meer dan dat, je zal het belang van dit insect in onze omgeving begrijpen.

De Vlaamse musea hebben heel wat te bieden! Tijdens de vakantie organiseren sommige van hen ook activiteiten, workshops of cursussen, zodat je ze op een andere manier kunt bezoeken. Bekijk onze agenda op www.coeurdeflandre.fr om te zien wat er allemaal te doen is. Tenslotte zijn deze structuren verenigd in een netwerk dat ook het hele jaar door activiteiten aanbiedt. Voor meer informatie over de musea, ga naar www.muzea.fr

La reine

La reine

La reine

La reine

La reine

La reine

Musée des Abeilles

à Neuf Berquin

1er Avril au 31 Octobre

Comment reconnaître l'abeille ?
Quels sont les habitants de la ruche ?
Quels sont les 6 produits de la ruche ?
Comment les récolter ?
Quel est le métier de l'apiculteur ?
Qu'est ce que la pollinisation ?
Qui sont les prédateurs de l'abeille ? ...

Exposition avec ruches vitrées et mises en scène ludiques

Visite guidée
Ateliers en famille
agenda disponible en billetterie sur www.lapi.fr (sur réservation)

Visite individuelle
du lundi au samedi de 14h à 18h avec parcours numérotés et fascicule (sans réservation)

Accueil groupe ou mini groupe
merci de nous contacter pour organiser votre sortie. (visites ou activités)

Musée et boutique produits de la ruche et matériel d'apiculture
93 rue de Cassel 59940 NEUF BERQUIN
Tél 03 28 42 83 08 ou contact@lapi.fr
www.lapi.fr  [@lapiculteur](https://www.facebook.com/lapiculteur)



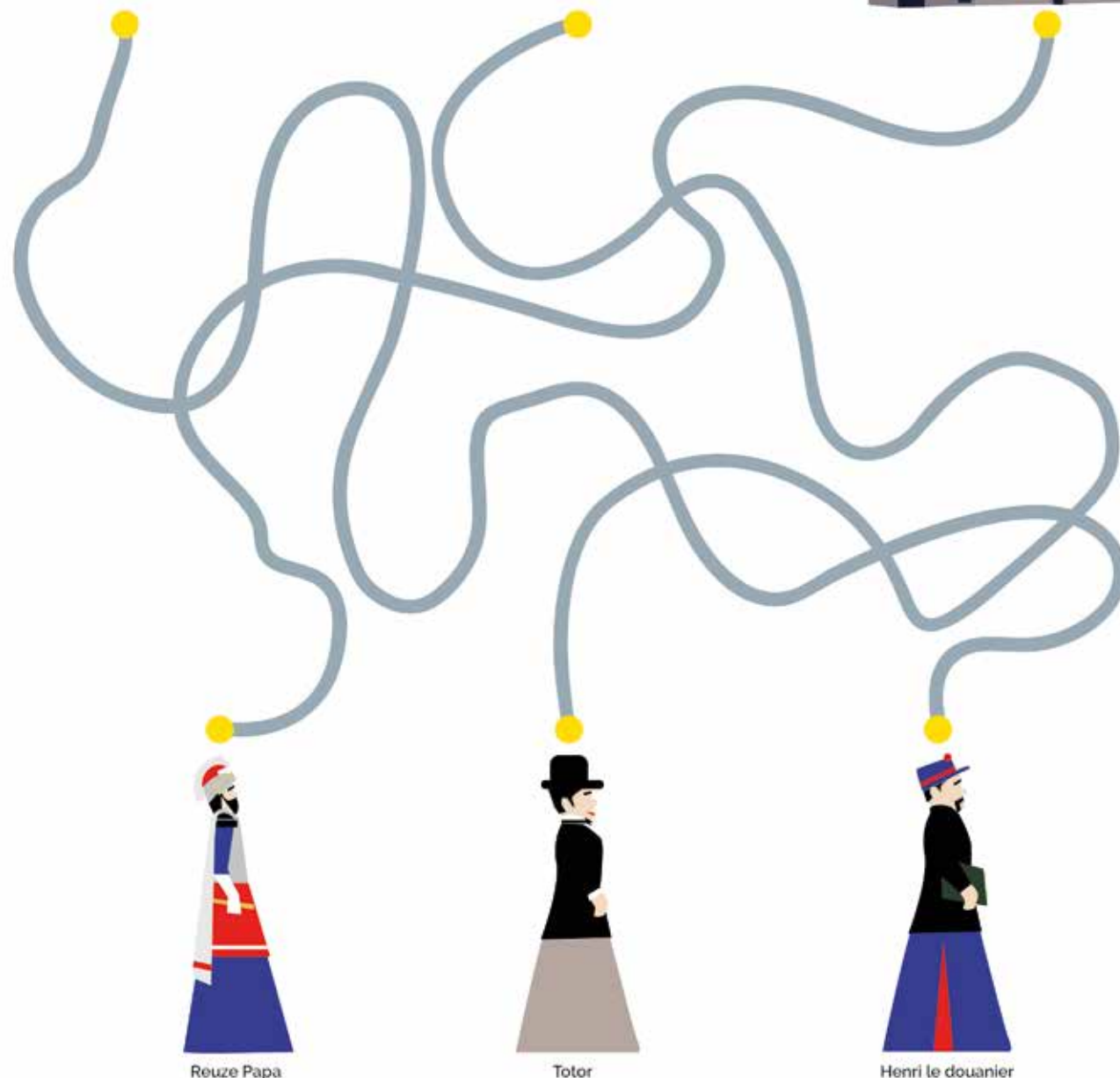
Musée de la vie frontalière à Godewaersvelde



Musée de la vie rurale à Steenwerck



Musée de Flandre à Cassel



Reuze Papa

Totor

Henri le douanier

JOUONS !

LE SAVAIS-TU ? Souvent les géants des Flandres sont liés à une ville ou à un village et peuvent être exposés dans un musée de chez lui. A toi de trouver dans quels musées peux-tu retrouver le géant, prends ton crayon et suis le chemin, et quand tu auras trouvé écris la réponse. Et maintenant, si tu allais voir dans les musées, pour connaître l'histoire de nos géants ?

Note tes réponses ici :

La Maison de la Bataille 1677

A Noordpeene, au pied du mont Cassel, l'histoire de la conquête de la Flandre par Louis XIV.

Nouveauté 2022 : un film sur deux grands écrans au-dessus du plan-relief de la bataille.

Ouvert du mardi au samedi inclus
(sauf jours fériés),
de 10h à 12h30 et de 14h à 18h.

Individuels : 6 €
Groupes : 5 € (à partir de 15 personnes)

200 rue de la mairie
59670 Noordpeene
03 28 40 67 36
musee@noordpeene.fr

<http://www.musee-noordpeene.eu/>





ALLONS JOUER DEHORS !

SE PROMENER à pied ou à vélo, contempler de beaux paysages et pratiquer des activités, des loisirs tout en profitant du grand air, tout est possible en Cœur de Flandre ! Vous aimez les défis, être en équipe ou seul contre tous, et défier vos amis ou votre famille, le **Laser Game et Archety Tag à Neuf Berquin**, vous propose plusieurs activités sportives pour vous dépasser au maximum. Equipez-vous de votre arc et de vos flèches, et c'est parti pour défendre votre territoire. L'archery tag, ou la battle archery au **Repère des Aventuriers à Bailleul**, pour l'emporter l'adrénaline, stratégie et l'agilité seront importants. A Neuf Berquin, vous trouverez aussi un laser game en extérieur, à faire en équipe ou en mode battle royale, chacun pour soi ! Vous êtes plutôt collectif et sportif, le raqball est fait pour vous, un sport de raquette sans contact, faire preuve de stratégie et d'adresse seront les maîtres mots !

Emportez votre club, votre balle et de bonnes baskets, et partez au **Putting Golf des Flandres à Saint-Sylvestre-Cappel**. Au pied des monts de Flandre, le cadre offre 10 000 m² d'espace vert. Mais aussi à **Loisi Flandre à Hazebrouck**, le mini golf de 1 300 m², où les petits comme les grands peuvent venir essayer le golf et le mini-golf, pour une après-midi en plein air en famille.

Vous êtes plutôt enquêteur et vous aimez chercher des indices en équipe. **Flandr'Events** propose différentes animations comme des jeux de piste, des enquêtes policières et des chasses aux trésors, pour ressortir l'aventurier qui est en vous !

LET'S PLAY OUTSIDE !

If you love challenges, part of a team or with everyone against you, competing with your friends and family, the Laser Game et Archety Tag in Neuf Berquin and the Repère des Aventuriers in Bailleul have a number of sporting activities on offer so you can test your limits! You'll need strategy, agility and a love of adrenaline-fuelled activity to succeed. Bring your golf club, balls and a good pair of trainers and head to Putting Golf des Flandres in Saint-Sylvestre-Cappel where you can enjoy 10,000 m² of green open spaces. At the Loisi Flandre mini golf in Hazebrouck, all ages are welcome to come along and try their hand at golf and mini-golf for an afternoon in the fresh air with family. Are you more of a budding detective, keen to seek out clues as a team? Flandr'Events has a number of activities for you, including puzzle trails, detective investigations and treasure hunts, to bring out your inner adventurer!

LATEN WE BUITEN SPELEN !

Als je van uitdagingen houdt, in teamverband of één tegen allen, en je je vrienden of familie wil uitdagen, dan bieden de Laser Game en Archety Tag in Nieuw-Berkijn, evenals de Repère des Aventuriers in Belle je verschillende sportieve activiteiten om je tot het uiterste te overtreffen. Adrenaline, strategie en behendigheid zijn belangrijk om te winnen. Neem je club, je bal en een paar goede baskets mee naar de Putting Golf des Flandres in Sint-Silvesterkappel waar 10.000 m² golfgebied op u wacht. Bij Loisi Flandre in Hazebroek is een minigolfbaan van 1.300 m², waar jong en oud golf en minigolf kunnen komen uitproberen, voor een middag in de open lucht met het gezin. Ben je meer een onderzoeker en zoek je graag in teamverband naar aanwijzingen? Flandr'Events biedt verschillende activiteiten zoals speurtochten, politieonderzoeken en schatzoeken, om de avonturier in jou naar boven te halen!



BOWLING

24 pistes, climatisées, informatisées, adaptées aux enfants

KARTING

3600m² de circuit indoor, flotte de kartings thermiques adulte et enfant

ESTAMINET

Ouvert le vendredi et samedi soir, et le dimanche midi. Découvrez nos formules Estaminet/Bowling.

LASER GAME

Sur 2 niveaux d'une superficie de 500m²



BOWLING



LASER GAME



ESTAMINET



KARTING



LOISI KIDS



BILLARD



MINI GOLF



SALLE DE RÉCEPTION

Avenue de Saint-Omer - 59190 Hazebrouck
03 28 42 28 28 - www.loisiflandres.com



FLEUR DE LYS HÔTEL

20 chambres climatisées avec coin repas et salle de bain, toutes situées au rez-de-chaussée

Avenue de Saint-Omer
59190 HAZEBROUCK
03 28 40 19 00

Avenue de l'Europe
59270 BAILLEUL
03 28 50 20 00

www.fleurdelyshotel.fr

LE PETIT MONDE EST DE RETOUR

APRÈS UNE édition 2020 annulée et la suivante amputée d'une bonne partie de sa programmation, Le P'tit Monde - le festival pour petits, grands et vieux enfants - revient en force cette année. La 19ème édition qui se déroulera du 24 avril au 8 mai sera donc celle du retour à la normale. Et l'équipe du Centre André Malraux se réjouit de pouvoir à nouveau proposer au public de découvrir le travail d'équipes artistiques audacieuses, généreuses et inventives.

Fort d'une douzaine de propositions artistiques, Le P'tit Monde 2022 touchera donc aux différentes formes du spectacle vivant : théâtre, bien évidemment, mais aussi, musique, marionnette, magie nouvelle, objet... Des spectacles destinés à être vus et partagés par tous car, s'il s'adresse au jeune public, cela ne veut pas dire que Le P'tit Monde ne s'adresse qu'à lui.

Au programme, on découvrira la Compagnie espagnole Javier Aranda et son petit joyau théâtral Vida, un concert-spectacle dessiné avec Black Boy, un autre du duo franco-suédois Söta Sälta, deux rendez-vous avec les lillois de la Compagnie Tourneboulé avec Je brûle d'être toi et Les enfants c'est moi, les rennais du Bob Théâtre de retour avec leur désopilante Princesse K, la poignante, Histoire de Clara, le très poétique Dans ma maison de papier, la petite forme théâtrale Baby Macbeth, de la magie numérique avec Que du bonheur avec vos capteurs, le spectacle musical À la dérive et « un peu plus qu'un concert » avec le duo Tony Melvil et Usmar et leur Manque à l'appel.

À noter que le festival s'ouvre également au 7ème art avec deux films d'animation à découvrir au cinéma Arc en ciel d'Hazebrouck. Enfin, une exposition de la photographe Bordo Moncsi Le bonheur des écoliers sera visible à l'Espace Flandre durant la période du festival.

De nombreuses propositions donc pour rapprocher les générations, bâtir des ponts, pour apprendre à grandir sans vieillir et... se retrouver ensemble dans une salle de spectacle !

LE PETIT MONDE IS BACK

After being cancelled in 2020 and with a limited programme in 2021, Le P'tit Monde (Small World) festival for the young, the not so young and big kids alike is back with a vengeance this year. The 19th edition will take place from 24 April to 8 May in a return to the normal schedule. And the team from the Centre André Malraux is delighted to be able to present the work of some daring, generous and inventive performers once again.

With about a dozen artistic contributors, Le P'tit Monde 2022 covers many different performance art forms, including theatre, of course, but also music, puppet shows, magic and object theatre. Everyone can watch and share in the enjoyment of these performances. While Le P'tit Monde is primarily aimed at a young audience, it really is for everyone.

Events to bring generations together, building bridges so that we can all learn to grow without getting old, enjoying live performances once again. Find out more at centreandremalraux.com

DE KLEINE WERELD IS TERUG

Na een afgelaste editie in 2020 en de volgende waarbij een groot deel van het programma werd geschrapt, is Le P'tit Monde - het festival voor kleine, grote en oude kinderen - dit jaar weer volop terug. De 19e editie, die plaatsvindt van 24 april tot en met 8 mei, is de editie van de terugkeer naar het normale leven. Het team van het Centrum André Malraux verheugt zich om het publiek te laten kennismaken met het werk van moedige, vrijgeveige en inventieve artistieke teams.

Met een twaalfstal artistieke voorstellen zal Le P'tit Monde 2022 verschillende vormen van live performance aansnijden: theater, uiteraard, maar ook muziek, poppenspel, nieuwe magie, objecten... De voorstellingen zijn bedoeld om door iedereen te worden gezien en gedeeld, want ook al zijn ze gericht op een jong publiek, dit betekent niet dat Le P'tit Monde alleen voor hen bestemd is.

Talrijke voorstellen om generaties samen te brengen, bruggen te slaan, te leren opgroeien zonder oud te worden en... samen te komen in een theater zijn te vinden op centreandremalraux.com



19ème festival LE P'TIT MONDE
Du 23 avril au 8 mai 2022
Hazebrouck, Méteren, Steenvoorde, Blaringhem, Merville, Steenwerck

Programme détaillé à retrouver sur www.centreandremalraux.com
Plaquette du festival disponible à partir du 5 avril auprès de la billetterie du Centre André Malraux, hall de l'Espace Flandre, 03 28 44 28 58

IDÉES HOUBLON

#DestinationHoublon c'est tout un univers à découvrir, de la houblonnière à la gastronomie flamande, en passant évidemment par les brasseries. C'est un univers qui se déguste toute l'année. D'ailleurs, les houblonnières que l'on découvre lors de nos randonnées évoluent au fil des saisons. D'abord endormi, le houblon pousse peu à peu pour devenir ces fameuses lianes foisonnantes.

La #DestinationHoublon c'est aussi toute une gamme de visites et d'activités pour vous faire découvrir la culture brassicole autrement. Rencontrez les brasseurs, foulez les terres des houblonnières, dégustez les différents parfums de la bière* et plus encore sur reservation.coeurdeflandre.fr

EXPLORE THE HOP FIELDS

#DestinationHoublon brings you a whole world of discovery, from hop fields to the gastronomy of Flandre and of course, the breweries. All year round, you can get a taste of what this world has to offer. The hop fields we explore on our walks change with the seasons. Dormant at first, the hops grow gradually until they become a proliferation of vigorous climbing plants.

#DestinationHoublon (Destination Hops) offers a wide range of visits and activities so that you can discover the beer-making process in a whole new way. Meet the brewers, walk the hop fields, taste different flavours of beer and more. Book at reservation.coeurdeflandre.fr*

HOPIDEEËN

#DestinationHoublon is een heel universum om te ontdekken, van hopteelt tot Vlaamse gastronomie, inclusief brouwerijen. Het is een wereld waarvan je het hele jaar door kunt genieten. De hoptuinen die we tijdens onze wandelingen ontdekken, veranderen met de seizoenen. Eenmaal uit de sluimerende rustfase groeit de hop geleidelijk uit tot deze beroemde overwoekerde wijnstokken.

De #DestinationHoublon bestaat ook uit een hele reeks bezoeken en activiteiten om je de brouwerijcultuur op een andere manier te laten ontdekken. Ontmoet de brouwers, wandel door de hopvelden, proef de verschillende smaken van het bier* en nog veel meer op reservation.coeurdeflandre.fr

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.
*Alcohol abuse is dangerous for your health. Please drink in moderation.
*het gebruik van alcohol kan schadelijk zijn voor uw gezondheid, drink met mate.

WWW.COEURDEFLANDRE.FR



BOESCHEPE



UNE PAUSE GOURMANDE ET INVENTIVE AU KONING VAN PEENE

C'est un véritable coup de cœur qui a poussé Lucile et Kevin à poser leurs valises à Zuytpeene, pour reprendre le **KONING VAN PEENE** au centre du village. Leur projet ? Se lancer à deux et proposer une cuisine bistronomique pour tous.

Entre cuisine traditionnelle et gastronomique, le défi est de proposer des produits de saison, sublimes par Kevin et accessibles. Les ingrédients viennent des alentours : de Cassel, Wemaers-Cappel ou Eecke. L'ardoise change toutes les deux semaines et une formule du jour est proposée quotidiennement. Ici tout est fait maison, même le beurre !

Les associations de saveurs créatives, la beauté du cadre, l'accueil chaleureux, tous les ingrédients sont réunis pour passer un agréable moment de gourmandise. Par ailleurs, le restaurant peut être privatisé pour vos événements jusqu'à 49 personnes.

En se fiant aux réactions des convives, pas de doute, le défi est relevé haut la main ! Il n'est pas rare d'entendre un « Waouh » enthousiaste lorsque Lucile apporte les assiettes délicatement dressées en salle.

Comme le dit, à juste titre, Lucile « Pas de regret, on est heureux ! ». C'est cette joie de vivre qu'on ressent quand on pousse la porte du **KONING VAN PEENE** et c'est un délice d'y goûter !



AU KONING VAN PEENE

8 contour de l'Eglise 59670 Zuytpeene

03 28 44 83 92

aukoningvanpeene@gmail.com

aukoningvanpeene59@gmail.com

LES 4 SAISONS DU HOUBLON

A VEZ-VOUS déjà vu une houblonnière en hiver ? Ses poteaux et ses câbles nus offrent une vision très géométrique et graphique de sa structure. Pourtant, sous la terre, le houblon sort tranquillement de son sommeil. Courant mars, les jets de houblon pointent le bout de leur nez. S'ils font le bonheur de certains gastronomes (les jets de houblon sont un mets luxueux prisé de l'autre côté de la frontière), ils feront bientôt ceux des amateurs de bière.

En avril, il est temps d'installer les câbles verticaux sur lesquels les lianes viendront s'enrouler. Quand le houblon atteint plusieurs dizaines de centimètres, il grimpera en tournant autour de ce câble, toujours dans le même sens : celui de la trajectoire du soleil.

La croissance du houblon va rapidement s'accélérer pour atteindre jusqu'à 7 mètres de haut.

Dès juillet, les premières fleurs apparaissent. Il faudra encore un peu de patience, pour qu'elles s'emplissent de lupuline et pour qu'elles soient prêtes à être récoltées en septembre.

FOUR SEASONS OF HOPS

Have you ever seen a hop field in winter? With bare posts and strings, they have a structural, geometric look to them. However, deep underground, the hop is just waking up from its slumber. During March, the hop shoots just start peeking out of the ground. Hop shoots are considered a luxury delicacy on the other side of the border, while beer lovers of course will soon appreciate their emergence.

In April, it's time to install the vertical strings for the climbing stems to cling to as they unfurl. When the hop gets to a certain height of 30-40 cm, it will climb and twist itself around the string, always in the same direction, tracking the sun.

The hop will start to grow rapidly until it reaches up to 7 metres high. From July, the first flowers start to appear. But you need to be patient and allow the lupulin to develop before they'll be ready to harvest in September.

DE 4 SEIZOENEN VAN HOP

Heb je ooit een hopveld in de winter gezien? De kale palen en draden geven een zeer geometrisch en grafisch beeld van de structuur. Toch ontwaakt de hop, onder de grond, stilletjes uit zijn sluimering. In maart beginnen de hopscheuten te verschijnen. Als ze het genot zijn van sommige fijnproevers (hopscheuten zijn een luxegerecht aan de andere kant van de grens), zullen ze weldra het genot zijn van bierliefhebbers.

In april is het tijd om de verticale kabels te installeren waarop de wijnstokken zullen worden gewikkeld. Wanneer de hop enkele tientallen centimeters is gegroeid, klimt hij rond de kabel, steeds in dezelfde richting: de richting van de zon.

De groei van de hop zal snel versnellen om een hoogte tot 7 meter te bereiken.

De eerste bloemen verschijnen in juli. Het zal iets meer geduld vergen voor ze zich vullen met lupuline en ze in september klaar zijn om geoogst te worden.



CHEZ TER O' VER À SERCUS, UNE AVENTURE HUMAINE ET HOUBLONNÉE

DEPUIS MARS 2021, le paysage de Sercus accueille une nouvelle silhouette : celle d'une houblonnière. C'est l'œuvre de Julien Hennon, qui a lancé **Ter O' Ver**. Nous lui avons demandé de nous raconter son aventure.

Depuis longtemps, Julien voulait brasser sa propre bière. C'est le souvenir de sa grand-mère, brassant à la ferme, qui lui a donné l'idée. Puis Julien s'est pris au jeu en plantant quelques pieds de houblon chez lui. Il s'est ensuite formé, ici auprès de la Coopounord et en Flandre Belge, notamment chez Joris Cambie.

Le 10 mars 2021, c'est le top départ d'une année marathon avec l'installation de la houblonnière sur 2 hectares. S'en sont suivis des mois intenses ! D'une part, il y a le travail au plus près du houblon, cultivé en bio. Cela demande de la vigilance envers les prédateurs et les maladies fongiques pour protéger ces jeunes pousses. Mais il y a aussi la face cachée du travail houblonnier : celle de la préparation, de l'entretien de tout le matériel qui sert à la culture. Un travail de longue haleine qu'on ne soupçonne pas toujours.

En septembre, la récolte a été un moment fort en émotion et un joli succès avec 1,2 tonne à la clé pour une première année.

Quand on demande à Julien ce qu'il retient de cette année exceptionnelle, il mentionne déjà l'énorme challenge relevé, le fait de se lancer dans l'aventure, de voir son projet devenir réalité. Mais surtout, Julien nous parle avec émotion de toutes ces personnes qui se sont rassemblées autour de son défi. "Ce fut une belle surprise pour moi" nous dit-il. Il s'agit des copains, de la famille, des habitants du village, de tous ceux qui lui ont adressé un mot d'encouragement ou un coup de main. C'est ce lien profondément humain qui fait tout le sel de l'aventure. C'est certainement parce que la Flandre est une terre brassicole historique que chacun ait pu s'en approprier un petit morceau !

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.
Alcohol abuse is dangerous for your health. Please drink in moderation.
het gebruik van alcohol kan schadelijk zijn voor uw gezondheid, drink met mate.

L'aventure de Ter O' Ver ne s'arrête pas là. Maintenant, Julien, qui a également le diplôme de brasseur, se lance dans la construction d'une microbrasserie toujours à Sercus. Car le "Ver" de son nom évoque autant le Vert du bio que le Verre de la Bière ! L'objectif de la microbrasserie sera de proposer au visiteur une présentation de tout le parcours du houblon, du champ à la bière, sur le même site. Un moyen efficace de comprendre l'importance du terroir et de la qualité de ce que nous consommons. Alors vivement les prochaines saisons pour découvrir ces nouveautés 100% Destination Houblon !

TER O' VER IN SERCUS, A HOPPINGLY HUMAN ADVENTURE

From March 2021, the Sercus landscape is changing shape with the emergence of a hop field. This is the work of Julien Hennon, who created Ter O' Ver. We asked him to tell us all about his new venture.

Julien had been wanting to brew his own beer for a long time. It was the memory of his grandmother's home brew on the farm that gave him the idea. Then, Julien took up the challenge and planted some hops at home. He got himself trained at Coopounord here in France and also at Joris Cambie in Belgian Flanders.

10 March 2021 marked the start of a marathon year, beginning with the creation of the hop field on 2 hectares of land and culminating in the September harvest.

When you ask Julien what he remembers about this amazing year, he talks about it being an enormous challenge. But most of all, Julien speaks poignantly about the people who accompanied him on his challenge. "It was a wonderful surprise for me" he told us. It's the deep, human connection that really made the experience worthwhile. And the Ter O' Ver adventure doesn't stop here. Now Julien has a brewer's diploma and is planning to build a microbrewery in Sercus. We can't wait for the coming seasons to discover what new, authentic experiences Destination Houblon has to offer!

BIJ TER O' VER IN SERCUS, EEN MENSELIJK EN HOP AVONTUUR

Sinds maart 2021 heeft het landschap van Sercus een nieuw silhouet: dat van een hopveld. Het is het werk van Julien Hennon, die Ter O' Ver heeft gelanceerd. We vroegen hem ons over zijn avontuur te vertellen.

Julien wilde al heel lang zijn eigen bier brouwen. Het was de herinnering aan zijn grootmoeder die op de boerderij brouwde die hem op het idee bracht. Toen begon Julien mee te doen door thuis een paar hopplanten te planten. Daarna volgde hij zijn opleiding hier in Coopounord en in Belgisch Vlaanderen, met name bij Joris Cambie.

Op 10 maart 2021 begint een marathonjaar met de aanleg van het hopveld op 2 hectare tot de oogst in september.

Als we Julien vragen wat hij zich herinnert van dit uitzonderlijke jaar, noemt hij al de enorme uitdaging die hij is aangegaan. Maar bovenal spreekt Julien met ontroering over alle mensen die zich rond zijn uitdaging hebben verzameld. «Het was een mooie verrassing voor me,» zegt hij. Het is deze diep menselijke band die het hele avontuur zo bijzonder maakt.

Het Ter O' Ver avontuur eindigt daar niet. Nu is Julien, die ook een brouwersdiploma op zak heeft, begonnen met de bouw van een microbrouwerij in Sercus. Laten we dus uitkijken naar de volgende seizoenen om deze nieuwe 100% Destination Houblon producten te ontdekken!

Chambres d'hôtes & Ateliers d'initiation au brassage de bière

L'atelier de la P'tite Zytho



105 rue de Steenvoorde
59270 GODEWAERSVELDE

Monts et Merveilles

03 28 40 84 82 - 06 72 59 70 72
www.montsetmerveilles59.fr - montsetmerveilles59@gmail.com
www.atelier-brassage-nord.fr - lapitezytho@gmail.com

L	U	P	U	L	I	N	E	A	T	S	R	O	S	I
S	R	X	A	I	M	E	R	F	A	U	T	S	A	N
V	F	B	T	A	U	N	L	P	E	R	O	E	V	R
P	C	I	R	N	O	E	M	V	E	M	R	P	O	S
O	V	E	S	E	U	T	A	H	Q	E	J	B	I	P
T	H	R	O	R	E	S	C	P	I	V	O	R	R	E
E	L	E	S	M	J	E	F	N	C	S	L	A	F	L
A	A	F	H	K	S	V	N	E	K	Z	N	S	A	L
U	R	J	E	T	S	O	R	V	E	R	T	S	I	E
X	O	C	U	W	L	R	B	U	L	U	C	E	R	T
P	M	B	Q	B	X	F	S	H	J	Q	S	U	E	S
M	E	R	U	H	D	C	O	N	E	S	A	R	P	R
D	S	O	A	M	E	R	T	U	M	E	I	S	H	A
C	H	S	C	O	N	V	I	V	I	A	L	I	T	E
R	E	C	O	L	T	E	M	H	O	U	B	L	O	N

Amertume
Arômes
Bière
Brasseurs

Cônes
Convivialité
Fleurs
Houblon

Houblonnière
Jets
Liane
Lupuline

Or vert
Pellets
Poteaux
Récolte

Saveur
Savoir-faire
Sècher

JOUONS !

Connaissez-vous tout sur le houblon ? Ce qui le compose, les étapes de sa transformation, et le vocabulaire du domaine brassicole. Recherchez les mots qui se cachent dans la grille, en horizontale, en verticale, ou en diagonale. Vous deviendrez incollable sur le sujet !



BOESCHEPE



LE MIDI :
RESTAURATION & GAUFRES



Bellenaert
Café



LE SOIR :
BAR 100% INDÉPENDANT



100% FAIT MAISON
PAR NOTRE CHEF



PRODUITS LOCAUX
& DE SAISON



11 BIÈRES À LA PRESSION
POUR LA DÉCOUVERTE



PLANCHES
À PARTAGER



33, place Charles de Gaulle, 59 270 Bailleul - 09 73 15 57 35 - www.bellenaert.beer/bailleul

NOS BUREAUX ET RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE

OUR TOURIST INFORMATION OFFICES - ONZE TOERISTISCHE INFOKANTOREN

À Cassel, 20 Grand'Place - 03 74 54 00 77

Juillet et août, du lundi au samedi 9h30-12h30, 14h-18h, dimanche 11h-12h30, 14h-18h
Avril, mai, juin, septembre, octobre, du mardi au samedi 9h30-12h, 14h-18h, dimanche 14h-18h
Janvier, février, mars, novembre, décembre, du mardi au samedi 9h30-12h, 14h-18h

À Bailleul, 3 Place Charles de Gaulle - 03 28 49 23 79

Juillet et août, du mardi au samedi 9h30-12h30, 14h-18h, dimanche 9h30-12h30
Le reste de l'année, du mardi au vendredi 9h30-12h, 14h-18h, samedi 9h30-12h

À Hazebrouck, Hôtel de Ville - 03 28 43 44 37

Juillet et août, lundi 9h30-12h30, du mardi au samedi 9h30-12h30, 14h-18h. Fermé le mercredi après-midi.
Le reste de l'année, lundi 9h30-12h, du mardi au vendredi 9h30-12h, 14h-18h

À Noordpeene, Relais d'Information Touristique, Maison de la Bataille - 03 28 40 67 36

De février à novembre, du mardi au samedi 10h-12h30, 14h-18h. Fermé en décembre et janvier.

À Steenwerck, Relais d'Information Touristique, Musée de la Vie Rurale - 03 28 50 33 80

Toute l'année, du lundi au vendredi 14h-17h

  Destination Cœur de Flandre

www.coeurdeflandre.fr #DestinationCoeurdeFlandre

VENIR CHEZ NOUS

COME TO VISIT US - KOM BIJ ONS

En train *By train*

www.oui.sncf

www.ter.sncf.com/hautes-de-france

Gare TGV d'Hazebrouck :

Depuis Paris 1h40

Depuis Dunkerque 30 min

Réseau TER au départ de Lille et de

Dunkerque

Par la route *By car*

Autoroute A25 : sorties 9, 10, 11, 12 et 13

Durée de trajet depuis Lille 30 min

Saint-Omer 30 min / Dunkerque 30 min

D Aire de covoiturage de Méteren

Intersection RD642 / RD18, Échangeur

autoroutier n°11 de l'A25



Une équipe au service du territoire 

Destination Cœur de Flandre - Le magazine - Office de
Tourisme Cœur de Flandre - numéro 15 - mars 2022

Directeur de la publication : César STORET, Président
de l'Office de Tourisme Cœur de Flandre - Responsable
d'édition : Fabien JANSEN, Directeur de l'Office de Tourisme
Cœur de Flandre - Rédaction et conception graphique :
Service Communication, Office de Tourisme Cœur de
Flandre. Pictos : Flaticon, Freepik. Photos : Destination Cœur
de Flandre, Pixabay.

Les dates des événements présents dans ce magazine
sont susceptibles d'être modifiées en fonction de
l'actualité. L'agenda mis à jour est disponible sur
www.coeurdeflandre.fr/agenda

Impression : Presse Flamande, Hazebrouck
Impression sur du papier recyclé certifié PEFC
à 12 000 exemplaires

DESTINATION CŒUR DE FLANDRE

Dans notre prochain numéro...



RENDEZ-VOUS EN OCTOBRE !

In our next issue...

In het volgende nummer...

25 ANS

GRAND
CABARET

VIEUX-BERQUIN
HAUTS-DE-FRANCE



NOUVEAU SPECTACLE, NOUVELLES ÉMOTIONS !
DÈS LE 4 SEPTEMBRE 2022

LEGRANDCABARET.COM
03 28 42 75 75